Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 126

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 126 Bern, Samstag 1. Juni 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 1er juin 1963 **No 126**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr.50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1963

Unseren geschätzten Abonnenten müssen wir mitteilen, dass leider das halbjährlich erscheinende Inhaltsverzeichnis zum SHAB. nicht mehr im bisherigen Umfang herausgegeben werden kann, indem inskünftig die Publikationen des Handelsregisters sowie der Fabrik- und Handelsmarken darin nicht mehr enthalten sein werden. Technische Schwierigkeiten bei der Drucklegung, die ein Erscheinen innert nützlicher Frist immer mehr verunmöglichen, sowie die geringe Nachfrage zwingen uns zu dieser einschneidenden Massnahme. Hingegen werden in Zukunft sämtliche Abonnenten das Inhaltsverzeichnis **ohne vorherige schriftliche Bestellung unentgeltlich** in kürzerer Frist erhalten.

Für allfällige Auskünfte betreffend **Handelsregister-Publikationen** wende man sich an die **kantonalen Handelsregisterämter**, in Spezialfällen an das Eidgenössische Amt für das Handelsregister in Bern (und **nicht** an die Administration des Blattes).

Für die **Fabrik- und Handelsmarken** wird anfangs jedes Jahres in der vom Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum in Bern herausgegebenen Marken-Jahressammlung ein nach Markeninhabern alphabetisch geordnetes Verzeichnis der im Laufe des vorausgehenden Jahres erfolgten Eintragungen, Aenderungen und Berichtigungen veröffentlicht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Répertoire du premier semestre de 1963

Nous nous voyons obligés de porter à la connaissance de nos estimés abonnés que le répertoire semestriel de la FOSC. paraîtra sous forme réduite à l'avenir. En effet, les indications concernant le registre du commerce, de même que celles concernant les marques de fabrique et de commerce, sont supprimées. Des difficultés techniques d'impression, qui empêchent de plus en plus la parution en temps utile, de même que la demande relativement minime, nous imposent cette décision regrettable en soi. Par contre, tous les abonnés recevront à l'avenir le répertoire **sans commande écrite préalable et à titre gratuit** dans un délai beaucoup plus court.

Pour tous renseignements concernant les **publications au registre du commerce** on voudra bien s'adresser aux **offices cantonaux** ou, dans des cas particuliers, à l'Office fédéral du registre du commerce à Berne (mais **non** à l'administration de la Feuille).

En ce qui concerne les **marques de fabrique et de commerce** un répertoire, établi dans l'ordre alphabétique des titulaires, des enregistrements, modifications et rectifications intervenus au cours de l'année précédente est publié, au début de chaque année, dans le recueil annuel des marques édité par le bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Urteil des Bezirksgerichts Zürich, 2. Abteilung, in Sachen Kores AG., Wetzikon, gegen Walter Ernst, Zürich.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (drei Publikationen).
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Atlas Tea Company S. A., Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 197455–197553.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Postscheckverkehr. Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.
Volkseinkommen der Schweiz im Jahre 1962: 39,4 Mrd. Franken (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 5).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés **chaque mercredi et samedi**. Les ordres doivent **parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandversicherungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (620)

Gemeinschuldnerin: Uhrenfabrik Rex AG., Zentralstrasse 42, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 1963 (ordentliches Verfahren).
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Juni 1963, 14 Uhr, im Bahnhofbuffet, in Biel, 1. Stock.
Eingabefrist: bis 1. Juli 1963.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (627²)

Erste Ankündigung

Gemeinschuldner: Fey Alfred, Zentralheizungen und Oelfeuerungen, Buriet, Gemeinde Thal, hürgerlich von Zuben-Herrenhof (TG).
Konkurseröffnung: 29. April/28. Mai 1963.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Juni 1963, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Mineralbad», in St. Margrethen.
Eingabefrist für Forderungen: bis 1. Juli 1963.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 21. Juni 1963.

betr. nachverzeichnete Liegenschaft:

Liegenschaft im Buriet, Gemeinde Thal, bestehend in

Wohnhaus mit Werkstatt: Verkehrswert: Fr. 66 000
16 a 98 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum,
Wiese, Obstwachs und Strasse Verkehrswert: Fr. 14 000

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt Unterrheintal, in St. Margrethen, zur Einsicht auf.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (628)

Liquidat: Kaufmann (-Spörri) Max, 1904, gewesener Schlossermeister, von Recherswil (SO), in Wettingen wohnhaft gewesen, gestorben am 15. April 1962.
Datum der Liquidationseröffnung: 14. März 1963.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Juni 1963.
NB. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Sie haben aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorzulegen.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (621²)

Liquidat: Germann Huldreich Ulrich, 1911, gewesener Elektro-Ingenieur, von Tribaltingen (TG), wohnhaft gewesen in Widen (AG), gestorben am 28. Dezember 1960.
Datum der Liquidationseröffnung infolge Ueberschuldung der Erbschaft: 31. Januar 1963, 19 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 12. Juni 1963, 18 Uhr.
NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenruf der Gemeindekanzlei Widen angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, dagegen nicht der Vorlage von allfälligen Beweismitteln.
Die Schuldner des Liquidaten werden hiermit aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, unter Strafandrohung (Art. 321, Ziffer 3 und Art. 326 StGB) im Unterlassungsfalle.
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Mobilien ermächtigt.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (622)

Ueber Abächerli Werner, Buchdrucker, Gärtnerstrasse 16, in Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, am 2. April 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des gleichen Richters vom 24. Mai 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Juni 1963 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Thurgau *Konkursamt Kreuzlingen* (623)

Ueber die Tuba GmbH., Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Kreuzlingen, vom 7. Februar 1963, der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen, vom 15. Mai 1963, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Juni die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (624)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des

Lombardi Ernesto Antonio,

Vertreter, geb. 20. Mai 1905, von Airolo (TI), gestorben am 16. Februar 1963, wohnhaft gewesen Gricsernweg 14, Zürich 10/37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Unterstrasse-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 126 vom 1. Juni 1963) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken für die Familie des Gemeinschuldners sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (625)

Faillie: Csettkey & Co., Sté en nom collectif, place du Château 14, Nyon. Délai pour intenter action en opposition: 11 juin 1963; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est également déposé (Art. 32, al. 2, OOF).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (626)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 21. Mai 1963 das Konkursverfahren über Egloff Walter, Confiseur, Chauffeur und Vertreter, geb. 27. September 1927, von Wettingen, wohnhaft Rötelstrasse 23, Zürich 6, als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (629)

Das Konkursverfahren über Christen Hans, geb. 1928, von Herzogenbuchsee (BE), Baugeschäft, Merkurstrasse 70, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Mai 1963 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Le Locle* (612²)

La liquidation de la faillite de Trachsel Arnold, boucher, Châtelard 7, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 24 mai 1963.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Appenzell I.-Rh. *Konkursamt Oberegg* (633)

Widerruf des Konkurses und Bestätigung des Nachlassvertrages

Der unter dem 8. Oktober 1962 über Bischofberger A., Vorhänge, Büriswilen, Oberegg, «in Nachlassliquidation», eröffnete Konkurs ist zufolge der Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung durch die Nachlassbehörde Oberegg vom 8. April 1963 durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Oberegg vom 27. Mai 1963 widerrufen worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (630)

Mit Beschluss vom 22. Mai 1963 hat das Kantonsgericht des Kantons Zug die Niederberger Otto, Zugerstrasse 180, Steinhausen, am 8. März 1963, gewährte Nachlaßstundung widerrufen. Gegen diesen Beschluss kann vom Schuldner Beschwerde an die Justizkommission des Kantons Zug erhoben werden.

Zug, den 29. Mai 1963. Gerichtskanzlei Zug.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (631)

Den Gläubigern der Firma Allemann Ad. Sohn AG., Rosières Watch, Uhrenfabrik, Welschenrohr, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Dienstag, den 11. Juni 1963, vormittags 9 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amthaus, 2. Stock.

Balsthal, den 30. Mai 1963. Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: Dr. W. Schnyder.

Kt. Solothurn *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn* (632)

Den Gläubigern der Wohn-Union Zuchwil AG, Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgeschlagenen Nachlassvertrag stattfindet: Freitag, den 14. Juni 1963, 10 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19. Allfällige Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 29. Mai 1963. Der Amtsgerichtspräsident: Dr. Rud. Gassmann.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (634)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dal debitore Ramoni Silvio, fu Domenico, disegnatore ed assistente edile, Brissago, è stata fissata per il giorno di giovedì 6 giugno 1963, alle ore 09.00.

Locarno, 30 maggio 1963. Il pretore: dott. R. Simona.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma GVZ-Gemüseproduzenten-Vereinigung des Kantons Zürich und benachbarter Gebiete, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Dezember 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Genossenschaft «GVZ Gemüseproduzenten-Vereinigung des Kantons Zürich und benachbarter Gebiete», in Zürich, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Willy Kellermann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Carl Ith, von Schaffhausen, in Zürich, Rechnungs- und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie Johann Weibel, von Effingen (Aargau), in Dietikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Carl Ith mit Willy Kellermann oder Johann Weibel zeichnet; die beiden Letztgenannten zeichnen nicht auch miteinander. Domizil: Quellenstrasse 2, in Zürich 5 (bei der GVZ Gemüseproduzenten-Vereinigung des Kantons Zürich und benachbarter Gebiete).

20. Mai 1963.

Europäische Stiftung für graphologische Wissenschaft und Anwendung (European Foundation for Graphological Science and Application) (Fondation Européenne pour la Science et l'Application de la Graphologie) (Fondazione Europea per la Scienza e l'Applicazione della Grafologia), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1963, Seite 487). Neues Domizil: Forchstrasse 60, in Zürich 8.

21. Mai 1963.

Fürsorgefonds für das Personal der Firma Gebrüder Ilschner A.G., Weinhandlung, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1918, Seite 2735). Die Unterschriften von Ernst Züst und Max Ilschner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Baumgartner-Züst, von Gossau (Zürich) und Erlenbach (Zürich), in Erlenbach (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, und Paul Ganz, von Freienstein (Zürich), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

21. Mai 1963.

Genossenschaftsinstitut «Im Grüene» Rüschlikon, in Rüschlikon (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1962, Seite 3551). Ernst F. Melliger führt seine Kollektivunterschrift nun als Verwalter (ohne dem Stiftungsrat anzugehören). Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Elsa F. Gasser, von Lungern, in Rüschli-

kon; Dr. Alois Grendelmeier, von Zürich, in Küsnacht (Zürich); Herbert Eklöh, deutscher Staatsangehöriger, in Dahl (Deutschland), und Jörgen Thygesen, dänischer Staatsangehöriger, in Virum (Dänemark), Mitglieder des Stiftungsrates. Die Stiftung wird nun in der Weise vertreten, dass der Vorsitzende des Stiftungsrates, Rudolf Suter, und die Vizepräsidentin des Stiftungsrates, Adele Duttweiler geb. Bertschi, unter sich zeichnen, oder dass je einer von ihnen mit je einem der Stiftungsratsmitglieder oder mit dem Verwalter zeichnen.

21. Mai 1963.

Fürsorgestiftung der Firma Guggenheim-Einstein Söhne & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1962, Seite 1983). Neues Geschäftsdomizil: Militärstrasse 106, in Zürich 4 (bei der Firma Guggenheim-Einstein Söhne & Co.).

21. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Akademikergemeinschaft A.G., Zürich, der Akad Verlag A.G., Zürich, und der Akademikergesellschaft für Erwachsenenfortbildung mbH., Stuttgart, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Dezember 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Dienstpflichtigen der Akademikergemeinschaft A.G., Zürich, der Akad Verlag A.G., Zürich, und der Akademikergesellschaft für Erwachsenenfortbildung mbH., Stuttgart, sowie ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Herbert Maissen, von Somvix, in Zürich, Präsident; Juan Meier, von Weiach, in Maur, und Heidi Burkhard, von Mettmenstetten, in Kilchberg (Zürich), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Hochstrasse 38, in Zürich 6 (c/o Akademikergemeinschaft A.G.).

21. Mai 1963.

Methodistisches Zentrum Zelthof (Methodist Center Zelthof) (Centre Méthodiste Zelthof), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Dezember 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt den Betrieb einer kirchlichen Heimstätte für Schulungskurse, Tagungen und Sitzungen der Methodistenkirche, der ihr zugehörigen und angeschlossenen Organisationen und verwandter Institutionen, in welcher diesen Veranstaltungen Sitzungslokalitäten und den Teilnehmern Unterkunft und Verpflegung geboten werden. Im Rahmen des verfügbaren Platzangebotes kann der Betrieb auch Einzelpersonen zur Beherbergung aufnehmen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 bis 15 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Ernst Nötzli, von und in Zürich, Präsident; Ernst Ryser, von Sumiswald, in Zürich, Sekretär, und Anne-Marie Nötzli, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Zeltweg 18, in Zürich 1.

21. Mai 1963.

Hilfsfonds der Paritätischen Arbeitslosenversicherungskasse des mittleren Tösstals und Umgebung, in Turbenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer-Mitglieder der Paritätischen Arbeitslosenversicherungskasse des mittleren Tösstals und Umgebung, mit Sitz in Turbenthal, sowie der nicht gegen Arbeitslosigkeit versicherbaren Arbeitnehmer der Mitgliederfirmen jener Kasse, sofern sie unverschuldet in eine Notlage geraten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus dem jeweiligen Vorstand der Paritätischen Arbeitslosenversicherungskasse des mittleren Tösstals und Umgebung, sowie die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates und zwei weitere vom Stiftungsrat aus seiner Mitte zu bestimmende Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies gegenwärtig Hans Frey-Gubler, von und in Turbenthal, Präsident des Stiftungsrates, sowie Max Boller, von Turbenthal (Zürich), in Turbenthal, und Robert Kölliker, von Thalwil (Zürich), in Zell (Zürich), Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Oberdorfstrasse 1 (bei der Paritätischen Arbeitslosenversicherungskasse des mittleren Tösstals und Umgebung).

27. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Gebr. Hartmann Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1955, Seite 1807). Die Unterschriften von Lilly Steiner, Jakob Meier und Gaston Matthys sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Beyer, von Arbon, in Opfikon, Eduard Bocco, von Zürich, in Zollikon, und Theodor Hummel, von Gottlieben (Thurgau), in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

20. Mai 1963.

Stiftung der Sektion Biel-Seeland des Kantonalbernischen Handels- und Industrievereins (HIV) und des Gewerbeverbandes Biel (GVB) für die Entwicklung und Förderung der Berufsausbildung, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Berufsausbildung in den Unternehmungen von Biel und Umgebung. Sie kann insbesondere Einrichtungen mit entsprechender Zielsetzung gründen oder sich an deren Gründung und Förderung beteiligen. Verwaltung und Leitung werden durch einen Stiftungsrat von mindestens 9 Mitgliedern besorgt. Ein Drittel der Mitglieder werden vom Gewerbeverband Biel und zwei Drittel der Mitglieder von der Sektion Biel-Seeland des Kantonalbernischen Handels- und Industrievereins ernannt. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Edonard Bianchi, von Stabio, in Biel, Präsident, und Peter Moning, von Bözingen, in Biel, Vizepräsident. Als Sekretär des Stiftungsrates, ohne dessen Mitglied zu sein, wurde ernannt René Vuillemin, von Renan (Bern), in Biel. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Nidaugasse 19, Biel (bei der Sektion Biel-Seeland des Kantonalbernischen Handels- und Industrievereins).

Bureau Büren an der Aare

27. Mai 1963.

Personal-Fürsorge-Stiftung Astor AG., in Lengnau (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 215). Henry Wegmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zum Sekretär wurde gewählt: Dr. Peter Robert, von La Chaux-de-Fonds und Le Locle, in Lengnau (Bern). Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Courtelary

22 mai 1963.

Fonds de prévoyance de Beltex S.A., à Tramelan. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 9 mai 1963, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de la maison «Beltex S.A.», à Tramelan, qui, en raison d'invalidité, de maladie, d'accidents, de chômage ou de service militaire tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 à 5 membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Raoul Gindrat, président, de et à Tramelan; Roger Gindrat, secrétaire, de et à Tramelan, et Charles Schenk, membre, d'Eggiwil, à Tramelan. Adresse de la fondation: Grand'Rue 97, en les bureaux de «Beltex S.A.».

Bureau de Moutier

15 mai 1963.

Fondation de la Société Anonyme Joseph Pétermann, à Moutier (FOSC. du 15 septembre 1951, N° 216, page 2311). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Walter Pétermann, actuellement président; Fernand Grand Guillaume-Perrenoud, de La Sagne et des Ponts-de-Martel, à Moutier, et Maurice Richoz, de Vauderens, à Moutier, secrétaire. Les pouvoirs d'Albert Pétermann et de Marcel Moeschler sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau Nidau

27. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Progressia A.G., in Nidau (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1946, Seite 2267). Der Präsident Charles Grandjean sen. ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde als Vertreter der Geschäftsleitung Marcel Grandjean, von Le Locle, in Nidau, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien, zusammen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Mai 1963.

Bundesversicherungsrichter Albisser-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 128 vom 1. Juni 1955, Seite 1463). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Eduard Winiger ist erloschen. Neuer Sekretär und Mitglied des Stiftungsrates ist Otto Winiger-Utzinger, von und in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Diebold Schillingstrasse 9 (beim Sekretär).

20. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Fa. W. Wiederkehr AG., in Luzern. Diese laut öffentlicher Urkunde vom 1. März 1963 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für welche der Arbeitnehmer bis zuletzt gesorgt hatte, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Curt Wiederkehr, von Arlesheim, in Kilchberg (Zürich). Weiteres Mitglied ist Heinz Kruse, von St. Gallen, in Luzern. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv. Adresse: Klosterstrasse 19a (bei der Firma).

20. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds der Firma Rob. Winterhalter, in Luzern (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1960, Seite 2823). Anstelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Otto Hodel-Fleischli, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Karl Enz, von Giswil, in Kriens. Er führt Einzelunterschrift.

Zug - Zoug - Zugo

21. Mai 1963.

Versicherungskasse der Angestellten und Arbeiter der Metallwarenfabrik Zug, in Zug. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für deren Angehörige usw. (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1961, Seite 2843). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. April 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Stifterfirma wählt drei Mitglieder des Stiftungsrates, wovon eines aus dem Kreise der Versicherten. Die beiden weiteren Mitglieder werden von den Versicherten selbst bestimmt, und zwar je ein Mitglied durch die Angestellten und die Arbeiter aus ihrem Kreise. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

27 mai 1963.

Employee Welfare Foundation of General Controls International S.A., à Fribourg (FOSC. du 9 février 1963, N° 33, page 411). Les pouvoirs conférés à Paul Sandoz, membre du conseil de fondation, démissionnaire, sont éteints. Robert M. Lewison, des USA, à Lausanne, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen

22. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds der Eisen und Röhren A.G., in Olten (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1961, Seite 3367). Der Präsident Hans Eggimann ist infolge Todes aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsvorstand gewählt: Fritz Theil, von Winterthur, in Olten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

27. Mai 1963.

Angestelltenfürsorgekasse der Firma Sauser A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 22). Otto Emil Wolf ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in diesen gewählt worden Alfred Sauser, von und in Solothurn;; er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. Mai 1963.

Arbeiterfürsorgekasse der Firma Sauser A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1960, Seite 3301). Ernst Sauser und Otto Ries sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in diesen gewählt worden: Alfred Sauser, von und in Solothurn, als Präsident, und Hugo Heinzi, von und in Günsberg. Der Präsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Mai 1963.

Fürsorgefonds der Sauser A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1957, Seite 2752). Otto E. Wolf und Oskar Ries sind aus dem Stiftungsrat

ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in diesen gewählt worden: Alfred Sauser und Hans Hänni, beide von und in Solothurn. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

20. Mai 1963.

Schweizerische Lichthilder-Zentrale, Heh. Schmid-Klocke Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2905). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten Dr. Walter Schweizer ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Werner Sinzig, von Lohnstorf, in Bern, Präsident.

20. Mai 1963.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Ruhr & Saar-Kohle A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1961, Seite 3367). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratspräsidenten Josef Gustav Huber ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Heinrich Fuhrer, von und in Basel. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Werner Moser zeichnet nun als Präsident zu zweien.

20. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds der Cigarrenhaus zum Barfüsser A.G., in Basel (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1954, Seite 1379). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. Mai 1963 infolge Erreichung des Zwecks gelöscht.

20. Mai 1963.

Pensionskasse der Angestellten der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1771). Die Unterschrift des Mitglieds des Stiftungsrates Albert Gysin ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Karl Sprüngli, von Bubendorf, in Pratteln. Er zeichnet mit einem Vertreter des «Unterstützungsfonds der Buss A.G.».

20. Mai 1963.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Rolladen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1956, Seite 2968). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Robert Spinnler ist erloschen.

20. Mai 1963.

Pax-Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen, in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1961, Seite 133). Die Unterschriften der Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Wilhelm Lützelschwab und Dr. Melanie Münzer sind erloschen. Das Mitglied Dr. Theodor Stursberg zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien.

27. Mai 1963.

Stiftung Rheinhundhaus, in Basel (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1959, Seite 2592). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Rudolf Pleuler und Hanspeter Hamel und des Gesehäftsführers John Brun sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Walter Wirz, von und in Basel, und Johannes Baumgartner, von Winterthur und Gschwendi (Glarus), in Basel. Zum Geschäftsführer wurde Rolf Hinninger, von und in Basel, ernannt. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Nonnenweg 14 (bei Rolf Hinninger).

27. Mai 1963.

Pensionskasse Tuberkuloseberatungsstelle, in Basel (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1962, Seite 1487). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Vizepräsidenten des Stiftungsrates Dr. Alfred Ludwig und an das Mitglied Dr. Karl Fuchs, beide von und in Basel.

27. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kollros & Fischer A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 15. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Friedrich Fischer, von und in Riehen, als Präsident, Guglielmo Max Tosin, von und in Basel, und Max Karl Baumgartner, von und in Basel. Domizil: Auf dem Wolf 39.

27. Mai 1963.

Pensionskasse der Pax-Anlage A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 13. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Angestellten der Pax-Anlage A.G. gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und der Invalidität sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Todes ihres Ernährers. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Melanie Münzer-Meyer, von und in Basel, Präsidentin; Dr. Theodor Stursberg, von Basel, in Riehen, und Peter Lützelschwab, von und in Basel. Domizil: St.-Alban-Anlage 15.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

22. Mai 1963.

Ludwig Cellere-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firmen «Cellere & Co. Unternehmung für Strassen & Tiefbau A.-G., St. Gallen», in St. Gallen, «Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. Zürich», in Zürich, Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. Frauenfeld», in Frauenfeld, «Strabus Strassenbau-Unternehmung Schaffhausen A.-G.», in Schaffhausen, «Cellere & Co AG», in Zug, «Cellere AG Luzern», in Luzern, «Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G.», in Ennet-Baden, «Longoni & Cellere A.-G.», in Herisau, «Palatini AG.», in St. Gallen, und «Palatini AG.», in Untervaz, bzw. für ihre Angehörigen und Hinterlassenen durch Unterstützung im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen durch Zuwendungen an die von beteiligten Firmen errichteten besonderen Personalfürsorgestiftungen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Elio Cellere, von Wittenbach, in St. Gallen, Präsident; Ludwig Cellere, von Wittenbach, in St. Gallen, und Heinrich Jakob Leuzinger, von Mollis, Netstal und Glarus, in Rorschach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: b. Fa. Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. St. Gallen, Lukasstrasse 21.

24. Mai 1963.

Hilfsfonds für die Angestellten des Vereins «Missionsheim Arche», in Ebnat (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1956, Seite 524). Die Unterschrift von Hans Rutishauser, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Peter Steiner, von Linden (Bern), in Ebnat. Er führt Einzelunterschrift.

25. Mai 1963.

Stiftung zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Fabrik Heerbrugg-Widnau der Société de la Viscose Suisse, in Widnau (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1962, Seite 200). Die Unterschrift von Gustav Sieber ist erloschen. Als Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Eugen Zoller, von und in Au (St. Gallen). Er zeichnet zu zweien.

25. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Löpfe-Benz A.G. Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1960, Seite 2014). Der Präsident Ernst Löpfe wohnt nun in Goldach.

27. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Sulser & Co., Zementwaren, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitglieder, und die Kontrollstelle. Hans Sulser, von Wartau, in Azmoos, Gemeinde Wartau, Präsident, und Erika Sulser-Tobler, von Wartau, in Azmoos, Gemeinde Wartau, Vizepräsidentin, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Gesehäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

27. Mai 1963.

Sterbefürsorge-Stiftung des VPOD Sektion St. Gallen Gruppe Verkehrsbetriebe, in St. Gallen (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1962, Seite 1191). Die Unterschrift von Attilio Bartolini, Kassier, ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Zurbuchen, von Schwanden (Glarus), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier. Domizil: Notkerstrasse 172, beim Kassier.

Graubünden – Grisons – Grigioni

24. Mai 1963.

Stiftung Lilla v. Salis, in Jenins. Gemäss letztwilliger Verfügung vom 23. Dezember 1955, ergänzt durch Verfügung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 13. Oktober 1962 und 15. Januar 1963, besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Förderung des kirchlich-religiösen sowie des weitern kulturellen Lebens der Gemeinde Jenins. Die Mittel sollen in erster Linie dazu dienen, die evangelische Kirchgemeinde Jenins in der Erfüllung ihrer kirchlichen Aufgabe zu unterstützen. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat, der aus 4 bis 5 Mitgliedern besteht. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Leon Schlumpf, von Mönchaltorf, in Felsberg, Präsident; Dr. Reto von Salis, von Castasegna und Soglio, in Glarus; Peter-Martin Flury, von Jenaz, in Seewis i. Pr.; Christian Obrecht, von und in Jenins. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei Christian Obrecht.

Aargau – Argovie – Argovia

18. Mai 1963.

Fürsorgestiftung der Tabakfabrik Landhaus A. Eichenberger & Co., in Beinwil am See. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Tuchfabrik Landhaus A. Eichenberger & Co.», in Beinwil am See, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für diesen führen Einzelunterschrift der Präsident Ernst Arthur Eichenberger und das Mitglied Ernst Weber-Buri, beide von und in Beinwil am See. Domizil: Büro der Firma.

21. Mai 1963.

Wohlfahrtsstiftung zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Jakob Härdi A.G., Wattenfabrik, Oberentfelden, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1950, Seite 3097). Durch öffentliche Urkunde vom 15. März 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 10. Mai 1963 ist die Stiftungsurkunde vom 11. August 1942/6. Juli 1944 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Härdi AG Wattenfabrik, Oberentfelden.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Betriebsangehörigen der Firma «Jakob Härdi A.G., Wattenfabrik», in Oberentfelden, gegen die wirtschaftliehen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall sowie in besondern Notlagen. Begünstigte sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie auch deren Familienglieder und Hinterlassenen wie auch Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Edwin Truninger, als Vorsitzender (bisher Rechnungsführer); Jakob Härdi, als Vizepräsident (bisher Präsident); Hans Werder, von Schinznaeh-Bad, in Oberentfelden, als Aktuar, und Martha Härdi-Müri, von Hunzenschwil, in Oberentfelden, als Beisitzerin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Jakob Härdi und Edwin Truninger sind damit erloschen.

22. Mai 1963.

Fürsorgestiftung der Homag A.G., in Reinach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der festangestellten Personen der Firma «Homag A.G.», in Reinach, und der überlebenden Ehegatten und Kinder der Begünstigten durch Gewährung von einmaligen oder periodischen Unterstützungen im Alter, bei Todesfall, bei Invalidität oder Bedürftigkeit. Organe sind der aus fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für den Stiftungsrat führen Kollektivunterschrift der Präsident Paul Wiedmer, von Trubschachen (Bern), in Sumiswald-Wasen, und Werner Wasser, von Gränichen, in Unterkulm. Ferner ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Jakob Bodenmann, von Zürich und Urnäsch, in Reinach (Aargau), Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Büro der Firma.

22. Mai 1963.

Pax-Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung und Durchführung der Personalfürsorge für zur Hauptsache im Kanton Aargau niedergelassene Gewerbe- und Handelsbetriebe sowie für Angehörige der freien Berufe, insbesondere auf dem Wege der Pensionsversicherung. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Wilhelm Lützelschwab, von und in Basel, als Präsident; Erwin Moser, von Grossaffoltern (Bern) und Luzern, in Basel, als Protokoll- und Geschäftsführer; Dr. Theodor Stursberg, von Basel, in Riehen (Basel-Stadt); Dr. Florian Eggenberger, von Buchs (St. Gallen), in Liestal, und

Dr. Hansjörg Batz, von und in Basel, als Mitglieder. Präsident, Geschäftsführer sowie die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Generalagentur Aarau der Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Kasinostrasse 17.

22. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gautschi-Wildi & Cie., in Reinach (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1958, Seite 461). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Fritz Ammann ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Gotthold Weber-Holliger, von Gontenschwil, in Reinach (Aargau). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Hess Erben, in Ermatingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 2. Mai 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen im Alter und Todesfall. Es können auch Unterstützungen bei Krankheit und Invalidität sowie in besonderen Notfällen ausgerichtet werden. Die Stiftung wird durch den aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Der Präsident Paul Hess und das Mitglied Marie Hess, beide von Märstetten, in Ermatingen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Das Domizil befindet sich bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

21 maggio 1963.

Fondazione di Previdenza della Società Elettrica Sopracenerina S.A., in Locarno (FUSC. del 23 giugno 1962, N° 144, pagina 1848). Giovanni Simoni ha cessato, per dimissioni, di far parte del consiglio della fondazione; il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro è Piergiorgio Ragazzi, da Campo Blenio, in Osogna, con diritto di firma collettiva con altro avente diritto (presidente o suo sostituto).

21 maggio 1963.

Fondo di previdenza per gli impiegati ed operai della Swiss Jewel Co. S.A. Locarno, in Locarno (FUSC. del 6 gennaio 1962, N° 4, pagina 41). Alessandro Banfi ha cessato, per dimissioni, di far parte del consiglio della fondazione; il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro è Riccardo Mazzoni, da Tenero-Contra, in Locarno, con diritto di firma collettiva con il presidente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

20 mai 1963.

Fonds de prévoyance de Fiduciaire et Gestion S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 juillet 1961, page 2224). Le secrétaire Hans Wernli ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Werner Bill, de Münchenbuchsee, à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

22 mai 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Cardinaux et Glauser, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 13 mai 1963, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise fondatrice en cas de vieillesse, invalidité, de maladie, d'accidents et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 2 à 4 membres. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective du président avec un autre membre. Conseil: Charles Glauser, de Lausanne et Muri (Berne), à Lausanne, président; Armand Cardinaux, de Bussigny s. Oron, à Pully, secrétaire; Werner Odermatt, de Zurich et Dallenwil (Nidwalden), à Nyon. Adresse de la fondation: Chemin de Boston 25 (chez la fondatrice).

Bureau de Payerne

21 mai 1963.

Fondation pour les œuvres sociales de Fivaz et Co, société anonyme, à Payerne (FOSC. du 19 juillet 1958, page 1970). La présidente Eveline Fivaz a divorcé d'avec André Turrettini; elle est actuellement domiciliée à Lausanne.

21 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison J. Frossard & Co, société anonyme, à Payerne (FOSC. du 16 avril 1949, page 1007). La présidente Eveline Fiaz a divorcé d'avec André Turrettini; elle est actuellement domiciliée à Lausanne.

Bureau de Vevey

21 mai 1963.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., à Vevey (FOSC. du 11 décembre 1940, page 2328). La signature collective à deux est conférée à Charles Goerlitzer, de Lausanne, à Vevey, et à Germaine Gloor, de et à Vevey.

21 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme «Ecole St Georges - St George's School», à Montreux. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 mai 1963 une fondation. Elle a pour but d'aider et de soutenir financièrement le personnel de la société anonyme «Ecole St Georges - St George's School», soit le corps enseignant et les employés, en versant à ce personnel et aux ayants-droit de ce personnel des secours sous forme de pensions et d'allocations uniques ou journalières en cas de chômage, de service militaire, de maladie, d'accidents, de retraite, d'invalidité, de vieillesse, de décès et de difficultés matérielles survenues sans responsabilité du bénéficiaire. La fondation est gérée par un conseil de fondation de 3 à 5 membres, nommés par le conseil d'administration de la fondatrice, lequel désigne un contrôleur. Lorna-Violet Southwell, de Grande-Bretagne, à Bridgnorth (Shropshire, Angleterre), est présidente; Gabrielle Traversini, d'Italie, à Montreux, est secrétaire; Pierre Vincent, de Montreux; Noël Spühler, de Vevey, et Marc Chessex, de Montreux, tous à Montreux, sont membres. Ils signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: dans les locaux de la fondatrice, le Basset, Clarens.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel supérieur de Maehines Universelles Billeter & Co, à Peseux (FOSC. du 3 octobre 1953, N° 230, page 2352). Le siège de la fondation est transféré à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, soit au même lieu que le siège de la maison fondatrice. Le dit transfert a été approuvé par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, du 10 mai 1963. L'acte de fondation a été modifié en conséquence. Adresse de la fondation: au domicile de Maehines Universelles Billeter & Co, Courtils 1.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification.

Fondation de prévoyance de la Société Coopérative de Ferblanterie et d'Appareillage «Socoferap», à Genève (FOSC. du 25 mai 1963, page 1539). Signature: collective à deux de Charles Boesch, président (inscrit); Franck Muller, de et à Genève, secrétaire; Rodolphe Spaeth (inscrit), et Alfred Röthlisberger, de Bâle, à Genève, tous membres du conseil.

22 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Henri Dumont, à Genève (FOSC. du 5 septembre 1953, page 2132). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Henri Dumont et Cie, C. et G. Dumont successeurs.** But: venir en aide aux employés et ouvriers de «Henri Dumont et Cie, C. et G. Dumont successeurs», à Genève, société en nom collectif, pour parer aux conséquences économiques découlant de la vieillesse, de la maladie, d'accidents, du chômage et, en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille. Acte de fondation modifié le 9 mai 1963. (Arrêté du Département des finances du canton de Genève). Domicile: 35, rue du Stand, chez Henri Dumont et Cie, C. et G. Dumont successeurs.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Urteilspublikation

Prozess Nr. 959/1960

Das Gericht hat **am 19. Dezember 1962,** in Sachen der Bezirksanwaltschaft Zürich, Büro 7, Bezirksanwalt Dr. Koller, Unt.-Nr. 9713/1959, Anklägerin, sowie der Geschädigten: Firma **Kores AG.,** Farbband- und Kohlenpapierfabrik, Wetzikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Ernst Strehle, Bahnhofstrasse 100, Zürich 1, gegen **Walter Ernst** Johann, geboren 25. Mai 1907, von Zürich und Mühledorf, Kanton Solothurn, Kaufmann, wohnhaft Seefeldstrasse 128, Zürich 8, Angeklagten,

betreffend unlauterer Wettbewerb

gefunden und erkannt:

1. Der Angeklagte Ernst Walter ist schuldig des unlauteren Wettbewerbes im Sinne von Art. 13 lit. a des Bundesgesetzes über den unlauteren Wettbewerb.
2. Der Angeklagte wird verurteilt zu 10 Tagen Gefängnis.
3. Der Strafvollzug wird aufgeschoben und die Probezeit auf 5 Jahre angesetzt.
4. Es wird gerichtlich festgestellt, dass die Behauptung des Angeklagten, die von der geschädigten Firma Kores AG., in Wetzikon (Zfl), hergestellten und vertriebenen Kohlenpapiere seien nicht schweizerische Kohlenpapiere, sondern würden durch die Niederlassung des ostzonalen Konzerns «Kores», in London, bereits beschichtet nach der Schweiz exportiert, unwahr ist.
5. Dem Angeklagten wird unter Androhung der Bestrafung wegen Ungehorsam mit Haft oder mit Busse im Sinne von Art. 292 StGB verboten, die in Dispositiv Ziffer 4 angeführte unwahre Aeusserung weiterhin zu verbreiten. (AA. 113)

Zürich, den 27. Mai 1963. **Bezirksgericht Zürich, 2. Abteilung.**

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat folgenden drei Geschäften und deren Inhabern einen Totalausverkauf bewilligt und ihnen für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen, folgende Sperrfristen auferlegt:

Bertha und Marie Wirz, Papeteriewaren, Feldbergstrasse 38, **Basel,** bis zum **30. September 1968.**

Frieda Buchmüller-Haller, Herren-, Damen-, Kinderwäsche, Wolle, Mercerieware, Clarastrasse 39, **Basel,** bis zum **30. November 1968.**

Johanna Wacker-Herzog und Fanny Wacker, als Erben des verstorbenen Gaston Wacker-Herzog, Kinderwagengeschäft, Friedensgasse 28, **Basel,** bis zum **30. November 1968.** (AA. 115)

Basel, den 30. Mai 1963. **Polizeidepartement Basel-Stadt:** Administrativabteilung.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé une autorisation générale de liquider à **Mme Suzanne Ungaro,** mercerie, Valentin 68, à **Lausanne.** Délai d'interdiction de réouverture: **31 août 1968.** (AA. 114)

Lausanne, le 29 mai 1963. **Département de justice et police.**

Atlas Tea Company S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'Atlas Tea Company S.A., tenue le 29 avril 1963, a décidé la dissolution et la liquidation immédiate de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1963 entre les mains du liquidateur désigné par ladite assemblée, M. Claude Greder, rue de la Cité 1, à Genève. (AA 1362)

Genève, le 25 mai 1963. **Le liquidateur.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 197455. Date de dépôt: 16 avril 1963, 7 h.
Fontaas & Cie (Société Anonyme), 14, rue Baehaumont, **Paris 2e** (France).
Fabrication et commerce.

Colliers et bracelets en argent. (Cl. int. 14)

SF

Nr. 197456. Hinterlegungsdatum: 17. April 1963, 19 Uhr.
Sorna Watch S.A., Bielstrasse 77, **Grenchen.** — Fabrikation und Handel.

Uhren und sämtliche Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

SORNA

MONA LISA

Nr. 197457. Hinterlegungsdatum: 18. April 1963, 17 Uhr.
Stäfa Control System SCS AG, Goethestrasse (c/o Ventilator AG), **Stäfa** (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Regel- und Steuergeräte, sowie elektromechanische und physikalische Apparate. (Int. Kl. 9)

SCS

Nr. 197458. Hinterlegungsdatum: 20. April 1963, 6 Uhr.
SIA Schweizer Schmirgel- & Schleifindustrie AG, Frauenfeld (Thurgau).
Fabrikation.

Kunstharzgebundene flexible Schleifmittel auf Papier- und Tuchunterlage. (Int. Kl. 3)

SIARES

Nr. 197459. Hinterlegungsdatum: 20. April 1963, 6 Uhr.
W. Fräfel, Mühle Lindengut, **Wil** (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Futtermittel, Kraftfutter. (Int. Kl. 31)

Fräfel's

KRAFTFUTTER

N° 197460. Data del deposito: 22 aprile 1963, ore 21.
Carnevale Pietro, via Spadari 7, **Milano** (Italia). — Fabbricazione.

Gioielleria ed oreficeria di metalli preziosi. (Cl. int. 14)

C.P.

Nr. 197461. Hinterlegungsdatum: 20. April 1963, 10 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggaßstrasse 51, **Bern.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **104261.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1963 an.

Schokolade, Kakao und Schokolade enthaltende Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

Nr. 197462. Hinterlegungsdatum: 30. April 1963, 18 Uhr.
E. Klingelfuss & Co., Erlinsbacherstrasse 12, **Aarau** (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **104540.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1963 an.

Werkstattmessgeräte, insbesondere Wasserwaagen aller Art und einzelne Bestandteile solcher, Setzwaagen, Richtplatten, Kontrollwinkel, Normallineale, Erzeugnisse von Vervielfältigungsverfahren, Schilder, Plakate. (Int. Kl. 6, 7, 9, 16)

F
J K
A.
MARQUE DE FABRIQUE

Nr. 197463. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1963, 20 Uhr.
Denco AG (Denco S.A.) (Denco Ltd.), Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. O. Menz), **Zug**; Geschäftsadresse: Baarerstrasse 117, Zug.
Fabrikation und Handel.

Textilmaschinen, insbesondere mechanische, pneumatische und elektrische Kontroll- und Steuerorgane für solche Maschinen. (Int. Kl. 7)

TIP-O-MATIC

Nr. 197464. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1963, 20 Uhr.
Denco AG (Denco S.A.) (Denco Ltd.), Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. O. Menz), **Zug**; Geschäftsadresse: Baarerstrasse 117, Zug.
Fabrikation und Handel.

Schwingungsdämpfer zur Hauptsache aus Glas und Kunststoffen für Maschinen aller Art. (Int. Kl. 7)

VIBRATROL

N° 197465. Date de dépôt: 7 mars 1963, 20 h.
Sperry Rand Corporation, 315 Park Avenue South, **New York 10** (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Dispositifs et mécanismes pour la manœuvre et la commande des mouvements de la bande dans les machines enregistreuses à bande. (Cl. int. 9)

UNISERVO

N° 197466. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Peintures, peinture-émail; vernis et laques sous formes de liquides et de pâtes; produit de nettoyage liquide pour surfaces laquées et émaillées; produit de nettoyage synthétique pour émail; matière de nettoyage en pâte pour éliminer les taches de graisse, les marques d'eau et les taches d'insectes sur les voitures automobiles; matière de nettoyage pour éliminer la rouille et le film oxydé des surfaces chromées et autres surfaces métalliques; produit de nettoyage pour la garniture d'intérieur; liquide synthétique pour le polissage de l'émail contenant un abrasif doux; composition de polissage pour donner aux surfaces un aspect lustré brillant; composition de polissage applicable par meules rotatives; préparation pour éliminer la cire et autres substances étrangères avant le finissage d'une surface; produit pour préparer les surfaces métalliques et les surfaces galvanisées et zinguées avant leur peinture; couleurs à base de laque et d'émail contenant des particules métalliques solides pour produire un fini iridescent. (Cl. int. 1, 2, 3)

R-M

N° 197467. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA).
Fabrication et commerce.

Peintures, vernis, émail, laques, produits d'amorçage, revêtements de fond, peintures à l'huile, revêtements de finissage pour le bois, enduit vitrifiant à base de pyroxyline, notamment pour usage dans l'automobile, pigments pour peintures donnant un fini iridescent ou aluminium. (Cl. int. 2)

RINSHED-MASON

N° 197468. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Peinture en mélange prêt à l'emploi, peinture-émail, laques, revêtements de fond, peinture-émail synthétique. (Cl. int. 2)

PER-MAX

N° 197469. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations de revêtement du type peinture, comprenant des produits d'amorçage, des revêtements de fond et des couches superficielles, produits de nettoyage et solvants utilisés pour préparer les surfaces à l'application de peintures. (Cl. int. 1, 2, 3)

ALPHA-CRYL

N° 197470. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils pour doser les mélanges de peintures. (Cl. int. 9)

TINTOMETER

N° 197471. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Peintures, notamment émail acrylique thermo-durcissable. (Cl. int. 2)

BETA-CRYL

N° 197472. Date de dépôt: 12 mars 1963, 18 h.
Rinshed-Mason Company, 5935 Milford Avenue, **Detroit 10** (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Peintures, peinture-émail, vernis et laques, sous forme de liquides et de pâtes. (Cl. int. 2)

RIMACO

Nr. 197473. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 18 Uhr.
Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach. — Fabrikation und Handel.

Wickelband für elektrische Isolationen und damit hergestellte Isolationen. (Int. Kl. 17)

SAMICATHERM

Nr. 197474. Hinterlegungsdatum: 29. März 1963, 20 Uhr.
Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in **Tecknau** (Baselland). Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

WINFIELD

N° 197475. Date de dépôt: 1er avril 1963, 18 h.
Pierre Portier S.A., rue de Genève 11–13, **Chêne-Bourg** (Genève). Fabrication et commerce.

Tabacs manufacturés, cigares, cigarillos et cigarettes. (Cl. int. 34)

MILORD

N° 197476. Date de dépôt: 1er avril 1963, 18 h.
Pierre Portier S.A., rue de Genève 11–13, **Chêne-Bourg** (Genève). Fabrication et commerce.

Tabacs manufacturés, cigares, cigarillos et cigarettes. (Cl. int. 34)

PIERINO

Nr. 197477. Hinterlegungsdatum: 3. April 1963, 20 Uhr.
Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in **Tecknau** (Baselland). Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

ENFORD

Nr. 197478. Hinterlegungsdatum: 3. April 1963, 20 Uhr.
Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in **Tecknau** (Baselland). Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

METRONIC

Nr. 197479. Hinterlegungsdatum: 3. April 1963, 20 Uhr.
Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in **Tecknau** (Baselland). Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

ROXEDO

Nr. 197480. Hinterlegungsdatum: 3. April 1963, 17 Uhr.
Ipevet Limited, Ashtree Works, Kingston Road, **Leatherhead** (Surrey, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Präparate und Substanzen; Nährstoffe für Tiere; Waschmittel und andere Hygieneartikel für Tiere. (Int. Kl. 3, 5, 31)

IPEVET

N° 197481. Date de dépôt: 5 avril 1963, 5 h.
Alpinapharm AG, Gstcigstrasse 52, **Zurich 10/49.** Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits diététiques pour enfants et malades. (Cl. int. 5)

ABRONA

Nr. 197482. Hinterlegungsdatum: 18. April 1963, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** Fabrikation und Handel.

Kunstdünger. (Int. Kl. 1)

ENAGRO

N° 197483. Date de dépôt: 19 avril 1963, 7 h.
Louis Golay S.A., avenue de Miremont 33 c, **Genève.** Fabrication et commerce.

Crème de cassis. (Cl. int. 33)

CASSIDOR

Nr. 197484. Hinterlegungsdatum: 23. April 1963, 18 Uhr.
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenenstrasse 44/46, **Muttenz** (Baselland). Fabrikation und Handel.

Kunstharzbeschichtungen, Abdichtungen und Bodenbeläge. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19, 27)

ESTUREX

Nr. 197485. Hinterlegungsdatum: 25. April 1963, 16 Uhr.
Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt. — Fabrikation und Handel.

Grappa, Spirituosen aller Art, Weine, Aperitifs, Liköre und alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

PAESANELLA

N° 197486. Data del deposito: 25 aprile 1963, ore 16.
Distillerie Willisau S.A., Willisau-Stadt. — Fabbricazione e commercio.

Grappa di vinaccia. (Cl. int. 33)

VIGNELLA

N° 197487. Date de dépôt: 25 avril 1963, 18 h.
Sogerep S.A. Produits hydrofuges et représentations industrielles, Lausanne, avenue Sainte-Luce 10, **Lausanne.** Fabrication et commerce.

Joints d'étanchéité en bandes, rubans ou plaques. (Cl. int. 17)

SODIL-KORK

N° 197488. Date de dépôt: 25 avril 1963, 23 h.
Jean-Paul Biolley, Treyvaux (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Dispositif antivol. (Cl. int. 6, 9)

BIOLOCK

Nr. 197489. Hinterlegungsdatum: 29. April 1963, 6 Uhr.
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leicht-

metallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweissen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle,wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form.
(Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)

ALUSUISSE

Nr. 197490. Hinterlegungsdatum: 29. April 1963, 6 Uhr.
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweissen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)

ALUSUIZO

Nr. 197491. Hinterlegungsdatum: 29. April 1963, 6 Uhr.
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweissen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 19)

ALLUSVIZZERO

Nr. 197492. Hinterlegungsdatum: 29. April 1963, 6 Uhr.
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweissen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form.
(Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)

ALUSWISS

Nr. 197493. Hinterlegungsdatum: 29. April 1963, 19 Uhr.
Tree & Co., Stampfenbachplatz 4, **Zürich 6.** — Handel.

Fussbälle. (Int. Kl. 28)

TRISTAR

Nr. 197494. Hinterlegungsdatum: 30. April 1963, 18 Uhr.
The Cable Makers Association. High Holborn House, 52/54, High Holborn, **London W. C. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **104337.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1963 an.

Elektrische Kabel, mit Papier isolierter elektrischer Leitungsdraht, mit Kautschuk isolierter elektrischer Leitungsdraht. (Int. Kl. 9)

C.M.A.

Nr. 197495. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1963, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Zahn- und Mundpflegemittel und hygienische Präparate, in Pulver-, Pasten-, Tabletten- und flüssiger Form. (Int. Kl. 3, 5)

BITE'N BRUSH

Nr. 197496. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1963, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Zahn- und Mundpflegemittel und hygienische Präparate, in Pulver-, Pasten-, Tabletten- und flüssiger Form. (Int. Kl. 3, 5)

DENTAPILL

Nr. 197497. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1963, 20 Uhr.
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Distillers Corporation Building, **Stellenbosch** (Kapprovinz, Südafrikanische Republik).
Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

CATHERINA DA BRAGANZA

N° 197498. Date de dépôt: 14 mars 1963, 5 h.
Hoirs Frédéric Varone, avenue du Midi 13, **Sion** (Valais).
Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

OLYMPIADES

N° 197499. Date de dépôt: 14 mars 1963, 5 h.
Hoirs Frédéric Varone, avenue du Midi 13, **Sion** (Valais).
Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

OLYMPIC

N° 197500. Date de dépôt: 14 mars 1963, 5 h.
Hoirs Frédéric Varone, avenue du Midi 13, **Sion** (Valais).
Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

OLYMPIQUE

Nr. 197501. Hinterlegungsdatum: 13. März 1963, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road, **St. Paul 19** (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Druckempfindliches Klebeband, Ausgabegerät für Klebeband. (Int. Kl. 16)

SPEEDFIX

Nr. 197502. Hinterlegungsdatum: 13. März 1963, 18 Uhr.
Piniol AG, Museggstrasse 12 a, **Luzern.** — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

PINIOL

Nr. 197503. Hinterlegungsdatum: 18. März 1963, 18 Uhr.
Mafix AG, Obergerlafingen (Solothurn). — Fabrikation.

Montage- und Lagerbehälter. (Int. Kl. 6, 20)

NORMAFIX

N° 197504. Date de dépôt: 18 mars 1963, 18 h.
Société d'Electronique Nucléaire, Genève, route de Lyon 73. **Genève.**
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments électriques, unités logiques électroniques et leurs composantes. (Cl. int. 9)

LOGISEN

Nr. 197505. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 18 Uhr.
Institut Dr. ing. Reinhard Straumann AG, Waldenburg (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Federhäuser. (Int. Kl. 9, 14)

EURALOX

Nr. 197506. Hinterlegungsdatum: 2. April 1963, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

LYNOX

Nr. 197507. Hinterlegungsdatum: 2. April 1963, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

NOBAL

Nr. 197508. Hinterlegungsdatum: 2. April 1963, 18 Uhr.
Guhl & Scheibler AG, Elisabethenstrasse 28, **Basel.**
Fabrikation und Handel.

Automatische Etiketten-Ablöse- und -Aufklebe-Einrichtungen. (Int. Kl. 8, 16)

COLLAMAT

Nr. 197509. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 5 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr R. Maag S.A., Fabbriea di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung, Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

ARIL

Nr. 197510. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

BRINEDIN

Nr. 197511. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

BRINERDIN

Nr. 197512. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road, **St. Paul 19** (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Masken für chirurgische Zwecke. (Int. Kl. 10)

ASEPTEX

Nr. 197513. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road, **St. Paul 19** (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Gesichtsmasken zum Filtern der Luft und zur Kontrolle der Lufttemperatur. (Int. Kl. 9, 10)

3 M

Nr. 197514. Hinterlegungsdatum: 10. April 1963, 15 Uhr.
Mepha AG, Bahnhofstrasse 14, **Neu-Arlesheim** (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

NOVOSUL

Nr. 197515. Hinterlegungsdatum: 17. April 1963, 18 Uhr.
Charles Bruning Company Inc., 1800 W. Central Road, **Mount Prospect** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Maschinen und Materialien zum elektrostatischen Drucken. (Int. Kl. 2, 7, 16)

COPYTRON

N° 197516. Date de dépôt: 17 avril 1963, 20 h.
Philo Carrupt-Michellod, Leytron (Valais). — Commerce.

Vins du Valais. (Cl. int. 33)

FARINET

Nr. 197517. Hinterlegungsdatum: 19. April 1963, 20 Uhr.
Uni-Chemie AG, Hardturmstrasse 169–173, **Zürich 5/37.**
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für Medizin und Hygiene, pharmazeutische Drogen und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

THIACORAN

Nr. 197518. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LIPOMINE

Nr. 197519. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

PONDOXYNE

Nr. 197520. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

RETROÏDE

Nr. 197521. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

RETRONE

N° 197522. Date de dépôt: 25 avril 1963, 20 h.
Armand Giroud, Chamoson (Valais). — Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

LA ROUTE DU VIN

Nr. 197523. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1962, 8 Uhr.
Kabushiki Kaisha Tenshodo, Nr. 5–8, 4-chome, Ginzanishi, Chuo-ku, **Tokyo** (Japan). — Fabrikation und Handel.

Verkleinerte Modelle von Ausrüstungen für Eisenbahnen, Flugzeuge und Schiffe. (Int. Kl. 12, 28)

TENSHODO

Nr. 197524. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1962, 18 Uhr.
C. D. Indicator AG, Vertriebsgesellschaft, Lagerstrasse 47, **Zürich.**
Fabrikation und Handel.

Schriftliche und bildliche Markierungszeichen, insbesondere selbstklebende Buchstaben aus thermoplastischem Kunststoff. (Int. Kl. 9, 16)

MYLAROID

N° 197525. Data del deposito: 23 luglio 1962, ore 6.
Bruno Botta, via Besso 23 a, **Lugano.** — Fabbricazione e commercio.

Succhi di frutta, succhi polposi di frutta, bevande analcooliche, bibite gasate e acque minerali. (Cl. int. 29, 32)

SNOB

N° 197526. Data del deposito: 23 luglio 1962, ore 6.
Bruno Botta, via Besso 23 a, **Lugano.** — Fabbricazione e commercio.

Succhi di frutta, succhi polposi di frutta, bevande analcooliche, bibite gasate, acque minerali. (Cl. int. 29, 32)

YES-YES

Nr. 197527. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1963, 18 Uhr.
Hercules Powder Company, 910 Market Street, Hercules Tower, **Wilmington** (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Alkylketendimere als Appreturmittel in der Papierindustrie. (Int. Kl. 1)

AQUAPEL

N° 197528. Date de dépôt: 17 janvier 1963, 12 h.
Beltane S.A., place Longemalle 7, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bracelets de montres; bijouterie. (Cl. int. 14)

RESTELL

Nr. 197529. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1963, 11 Uhr.
Eugen Leibundgut, Hauptstrasse 24, **Boniswil** (Aargau).
Fabrikation und Handel.

Legenest für Legehennen. (Int. Kl. 21)

LEIB UND GUT

N° 197530. Date de dépôt: 26 février 1963, 17 h.
Union Carbide Corporation, 270 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrication et commerce.

Batteries électriques; lampes flash et torches; lampes et ampoules électriques; carbone et graphite, produits faits partiellement ou totalement en carbone ou en graphite, notamment éléments de construction d'équipements industriels; appareils, équipements, machines et leurs parties pour traiter et manipuler les produits chimiques et les métaux; charbons à arc; électrodes, anodes et cathodes de tous genres pour usage en électro-technique; tiges de connexion pour électrodes et anodes; balais de charbon et de graphite et blocs de balais pour machines et appareils électriques; résines plastiques et composé contenant de telles résines; films, feuilles, tissus, tubes, boîtes et sacs de cellulose et de matières plastiques; produits chimiques organiques synthétiques; produits chimiques pour l'agriculture; compositions à base d'organo-silicones; silicones; zéolites synthétiques; adhésifs; minéraux synthétiques et gemmes synthétiques; radio-isotopes et autres produits nucléaires; gaz, notamment acétylène, oxygène, hydrogène, azote, argon, hélium, néon, krypton et xénon, réeipients pour gaz; earbure de calcium; générateurs d'acétylène; lampes à gaz; fibres et tissus synthétiques; lubrifiants; composition pour le lavage et le nettoyage; produits de polissage et eires; fluides pour freins et fluides pour décongeler; métaux et leurs alliages bruts ou partiellement travaillés; tiges à surface dure en métaux et leurs alliages; pièces d'insertion durcies, moulages et forgeages, tuyaux, tubes et parties de mécanismes; matériaux à base de métaux et de eéramiques; machines, outils, appareils et leurs parties pour couper, souder, traiter à chaud, revêtir, chanfreiner et usiner les métaux; tiges de soudure, fondants et fils; machines, outils, appareils et leurs parties pour découper et trouer le rocher, les scories et autres matières similaires.
(Cl. int. 1 à 4, 6 à 9, 11, 14, 16, 17, 19 à 22, 24)

UCAR

N° 197531. Date de dépôt: 13 mars 1963, 17 h.
Illinois Tool Works Inc., 2501 North Keeler Avenue, **Chicago 39** (Illinois, USA). — Fabrication et commerce.

Dispositifs de fixation, notamment pinces de moulage, dispositifs de fixation rotatifs, écrous métalliques, rivets, œillets, dispositifs de blocage de câbles.
(Cl. int. 6, 26)

FASTEX

Nr. 197532. Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 18 Uhr.
Standard Telephon und Radio AG, Seestrasse 395, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Gotthardhaus, Bubenbergplatz 11, Bern.
Fabrikation und Handel.

Elektrische Leiter. (Int. Kl. 9)

ALLOY 63

Nr. 197533. Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 18 Uhr.
Standard Telephon und Radio AG, Seestrasse 395, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Gotthardhaus, Bubenbergplatz 11, Bern.
Fabrikation und Handel.

Leiterisolationen und isolierte Leiter. (Int. Kl. 9, 17)

SURBOND

Nr. 197534. Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 18 Uhr.
Standard Telephon und Radio AG, Seestrasse 395, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Gotthardhaus, Bubenbergplatz 11, Bern.
Fabrikation und Handel.

Elektrische Isolationen. (Int. Kl. 17)

SURCO-RAD

Nr. 197535. Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 18 Uhr.
Standard Telephon und Radio AG, Seestrasse 395, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Gotthardhaus, Bubenbergplatz 11, Bern.
Fabrikation und Handel.

Elektrische Leiter mit abriebfestem Ueberzug. (Int. Kl. 9)

SUROK

Nr. 197536. Hinterlegungsdatum: 25. März 1963, 19 Uhr.
J. & W. Nicholson & Company Limited, Windsor House, 83, Kingsway, **London W. C. 2** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Whisky. (Int. Kl. 33)

ROYAL DROP

Nr. 197537. Hinterlegungsdatum: 4. April 1963, 5 Uhr.
Tripharma AG, Uznach, in Uznach (St. Gallen). — Handel.

Salbe. (Int. Kl. 5)

TRIPHACOR

N° 197538. Date de dépôt: 3 avril 1963, 17 h.
Dexion Limited, Empire Way, **Wembley Park** (Middlesex, Grande-Bretagne).
Fabrication et commerce.

Sections profilées métalliques, charpentes, structures pour panneaux, pièces de charpentes, panneaux, meubles, matériel de construction portatif ou temporaire, notamment matériaux en feuilles non métalliques pour le bâtiment.
(Cl. int. 6, 19, 20)

APTON

N° 197539. Date de dépôt: 8 avril 1963, 18 h.
Papeterie J. P. Bouvier, E. Delachaux, succr., rue de la Croix d'Or 27, **Genève.** — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque **N° 103990.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 février 1963.

Papiers, fournitures et meubles de bureaux. (Cl. int. 16, 20)

ARTO

Nr. 197540. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 12 Uhr.
E. Green & Son Limited, Wakefield (Yorkshire, Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Ueberhitzer (Economiser), Lufterhitzer, Gebläse und Staubsammelausrüstungen, alles zur Verwendung in Verbindung mit Dampferzeugungsanlagen.
(Int. Kl. 7, 11)

GREEN'S ECONOMISER

Nr. 197541. Hinterlegungsdatum: 25. April 1963, 18 Uhr.
Charles Glaus, via Dufour 14, **Lugano.** — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. **103615.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1963 an.

Herrenkleider, Damenkostüme und Mäntel. (Int. Kl. 25)

CLASSIC

N° 197542. Date de dépôt: 30 avril 1963, 18 h.

Fabrique des Montres Vulcain et Studio S.A., rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds.** — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° **104456.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1963.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets. (Cl. int. 14)

LANCIA

N° 197543. Date de dépôt: 30 avril 1963, 18 h.

Fabrique des Montres Vulcain et Studio S.A., rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds.** — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° **104457.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1963.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets. (Cl. int. 14)

THE GUARDIAN

N° 197544. Date de dépôt: 30 avril 1963, 18 h.

Fabrique des Montres Vulcain et Studio S.A., rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds.** — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° **104458.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1963.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets. (Cl. int. 14)

CHRONOPHONE

N° 197545. Date de dépôt: 30 avril 1963, 18 h.

Fabrique des Montres Vulcain et Studio S.A., rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds.** — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° **104459.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1963.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets. (Cl. int. 14)

DIAPASON

Nr. 197546. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1963, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden.
Fabrikation und Handel.

Elektronische Industrie-Datenverarbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 9)

INDAC

Nr. 197547. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1962, 17 Uhr.

Hudson Pulp & Paper Corp., 477 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Papier, Toilettenpapier, Taschentücher aus Papier, Gesichtstüchlein, Papierhandtücher, Papiertüten, Papierbrei, Papiersäcke, gummierte Papierstreifen und Kraft-Papier. (Int. Kl. 1, 16, 24)

HUDSON

N° 197548. Date de dépôt: 12 octobre 1962, 17 h.

Brasserie von Roll S.A. (von Roll'sche Bierbrauerei AG) (von Roll Brewery Ltd), rue Petitot 6, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Boissons et produits alimentaires de toutes sortes. (Cl. int. 29 à 33)

MONT-PELERIN

Nr. 197549. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1963, 12 Uhr.

The Coca-Cola Company, 515 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **147792.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Mai 1963 an.

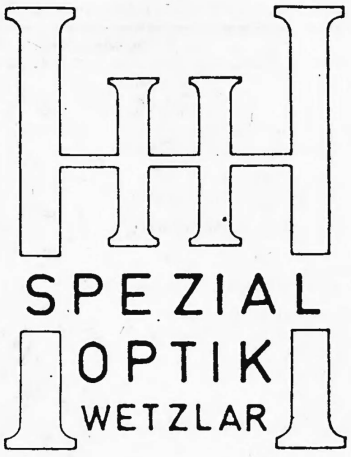
Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleisch-Extrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gelees, Marmeladen, Eier, Milch und andere Molkereiprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Surrogate; Mehle und Getreidepräparate; Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speise-Eis; Honig; Sirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze, Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien; lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere; Malz; Mineral- und kohlensäurehaltige Wässer und andere nicht alkoholische Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken.
(Int. Kl. 29 bis 32))

SNOW CROP

Nr. 197550. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1963, 17 Uhr.

IIH Spezial Optik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Garbenheimer Strasse 11, **Wetzlar** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Optische Geräte, Lichtbild- und Filmgeräte sowie Teile dieser Geräte. (Int. Kl. 9)



N° 197551. Date de dépôt: 25 février 1963, 14 h.

Exglobal Aktiengesellschaft, Ottenweg 16, **Zurich 8.** — Commerce.

Produits pour l'alimentation des animaux et pour la médecine vétérinaire. Desinfectant. Alvéoles plastiques. (Cl. int. 5, 17, 20, 31)

Nr. 197552. Hinterlegungsdatum: 1. März 1963, 20 Uhr.

Landolt, Hauser & Co. AG, **Näfels** (Glarus). — Fabrikation und Handel.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art für Menschen und Tiere sowie deren Roh- und Hilfsstoffe; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Hefe, Backpulver, Speiseeis; Getränke aller Art sowie deren Hilfsstoffe; Essenzen, Extrakte und andere Erzeugnisse und deren Roh- und Hilfsstoffe in jeder Form für die Herstellung von Getränken; Brause-Limonade-Tabletten und -Pulver, Trinkhalme aller Art; Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate, diätetische Nährmittel; Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier- und Fettentfernungsmittel, Seifen, Kosmetika; Haus- und Küchengeräte; Tabak und Tabakpräparate. (Int. Kl. 3, 5, 20, 21, 29 bis 34)

Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

Nr. 197553. Hinterlegungsdatum: 8. März 1963, 17 Uhr.

Baumann AG, Diepoldsau, Fabrik für Holz-, Metall- und Kunststoffartikel, Diepoldsau (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Spielzeugbaustcine. (Int. Kl. 28)

brix

Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung
Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants

Jahresrechnung 1962 — Comptes de l'exercice 1962

Vom Bundesrat genehmigt am 24. Mai 1963 und veröffentlicht gemäss Art. 213 der Vollzugsverordnung vom 31. Oktober 1947 zum Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung
Approuvés par le Conseil fédéral le 24 mai 1963 et publiés conformément à l'art. 213 du règlement d'exécution de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants, du 31 octobre 1947

Betriebsrechnungen für das Jahr 1962 — Comptes d'exploitation de l'exercice 1962

		Ausgaben Dépenses Fr.	Einnahmen Recettes Fr.
Alters- und Hinterlassenenversicherung	**Assurance-vieillesse et survivants**		
1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber	1. Cotisations des assurés et des employeurs		1 004 782 228.50
2. Leistungen	2. Prestations	987 494 003.93	
3. Beiträge der öffentlichen Hand	3. Contributions des pouvoirs publics		160 000 000.—
4. Ertrag der Anlagen und Wertberichtigungen	4. Produit des placements et réévaluations		187 908 482.75
5. Verwaltungskosten	5. Frais d'administration	10 799 622.45	
6. Einnahmenübersehuss der Betriebsrechnung	6. Excédent des recettes du compte d'exploitation	354 397 084.87	
		1 352 690 711.25	1 352 690 711.25
Invalidenversicherung	**Assurance-invalidité**		
1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber	1. Cotisations des assurés et des employeurs		100 478 223.05
2. Leistungen	2. Prestations	122 193 719.—	
3. Kosten für individuelle Massnahmen	3. Frais pour mesures individuelles	34 606 126.30	
4. Beiträge an Institutionen und Organisationen	4. Subventions aux institutions et organisations	4 968 374.50	
5. Durchführungskosten	5. Frais de gestion	5 657 599.93	
6. Beiträge der öffentlichen Hand	6. Contributions des pouvoirs publics		84 164 193.30
7. Zinsen	7. Intérêts		969 783.15
8. Verschiedene Einnahmen	8. Recettes diverses		8 276.70
9. Verwaltungskosten	9. Frais d'administration	910 843.50	
10. Einnahmenübersehuss der Betriebsrechnung	10. Excédent des recettes du compte d'exploitation	17 283 812.97	
		185 620 476.20	185 620 476.20
Erwerbsersatzordnung	**Allocations aux militaires**		
1. Beiträge der erfassten Personen und der Arbeitgeber	1. Cotisations des personnes assujetties et des employeurs		99 870 194.55
2. Leistungen	2. Prestations	81 916 361.40	
3. Zinsen	3. Intérêts		3 962 995.50
4. Verwaltungskosten	4. Frais d'administration	138 354.70	
5. Einnahmenübersehuss der Betriebsrechnung	5. Excédent des recettes du compte d'exploitation	18 778 473.95	
		103 833 190.05	103 833 190.05

Bilanz auf 31. Dezember 1962 — Bilan au 31 décembre 1962

		Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
1. Anlagen	**1. Placements**		
Feste Anlagen	Placements fermes.		
a) Eidgenossenschaft	a) Confédération	460 765 000.—	
b) Kantone	b) Cantons	1 007 492 894.05	
c) Gemeinden	c) Communes	820 238 524.—	
d) Pfandbriefinstitute	d) Centrales des lettres de gage	1 691 782 000.—	
e) Kantonalbanken	e) Banques cantonales	1 182 762 000.—	
f) Oeffentlich-rechtliche Körperschaften und Institutionen	f) Corporations et institutions de droit public	23 786 475.—	
g) Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	g) Entreprises semi-publiques	1 022 678 835.55	
		6 209 505 728.60	—
2. Geldmittel	**2. Disponibilités**		
a) Postcheck	a) Office des chèques postaux	44 073 707.30	
b) Schweizerische Nationalbank	b) Banque nationale suisse	7 837 957.68	
c) Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen	c) Services fédéraux de caisse et de comptabilité	884 126.93	
		52 795 791.91	—
3. Kontokorrente	**3. Comptes courants**		
a) Ordentlicher Verkehr	a) Comptes courants ordinaires		
Verbandskassen	Caisses professionnelles	9 429 285.34	9 070 086.76
Kantonale Kassen	Caisses cantonales	11 885 587.80	2 709 793.74
Kassen des Bundes	Caisses de la Confédération	2 902 414.27	2 376 604.65
b) Vorschüsse für Auszahlungen	b) Avances pour paiements		
Verbandskassen	Caisses professionnelles	18 257 000.—	
Kantonale Kassen	Caisses cantonales	52 605 000.—	
Kassen des Bundes	Caisses de la Confédération	3 000 000.—	
c) Darlehen für Verwaltungskosten	c) Prêts pour frais d'administration		
Kantonale Kassen	Caisses cantonales	90 000.—	
d) Bund und Kantone, Beiträge gemäss Art. 78 IVG	d) Confédération et cantons, contributions selon art. 78 LAI	69 064 153.85	
e) Familienzulagen Landwirtschaft	e) Allocations familiales dans l'agriculture	3 950 937.63	
f) Verrechnungssteuer	f) Impôt anticipé	293 673.90	
g) Uebrige Kontokorrente	g) Autres comptes courants	34 686.70	2 378.70
		171 512 739.49	14 158 863.85
4. Verbindungskonto EO	**4. Compte de liaison APG**		
Guthaben des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung	Avoir du fonds de compensation des allocations aux militaires	—	141 022 037.92
5. Ordnungskonten	**5. Comptes d'ordre**		
Rückbuchungen von Rechnung 1963	Reports de l'exercice 1963		
a) Transitorische Aktiven	a) Actifs transitoires	256 983 121.89	
b) Transitorische Passiven	b) Passifs transitoires		112 361 290.90
		256 983 121.89	112 361 290.90
Pro memoria:	Pour mémoire: Fr.		
a) Darlehen IV	a) Prêts AI 191 946.40		
b) Beitragsmarken	b) Timbres-cotisations 3 692 836.60		
c) Studentenmarken	c) Timbres pour étudiants 429 900.—		
6. Kapitalkonten	**6. Comptes de capital**		
a) Alters- und Hinterlassenenversicherung	a) Assurance-vieillesse et survivants		6 344 013 560.61
b) Invalidenversicherung	b) Assurance-invalidité		79 241 628.61
		—	6 423 255 189.22
		6 690 797 381.89	6 690 797 381.89

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 31. Mai 1963 - Cours de conversion dès le 31 mai 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.70; Dänemark: Fr. 62.80; Deutschland: Fr. 108.80; Frankreich NF: Fr. 88.50; Italien: Fr. —.69$^{85}/_{100}$*); Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.55; Norwegen: Fr. 60.70; Oesterreich: Fr. 16.79; Schweden: Fr. 83.60.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13 Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 126. 1. 6. 63.

*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70.— MP de 1000 fr. et plus, 100 Lires = fr. —.70.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Deubelbeiss Karl VI 13533. – Lenzin Peter Dr. Ing. chem. VI 3639. Aefligen: Rebmann Werner Getränke-Depot IIIb 2733. Aesch (BL): Circolo sportivo Arcobaleno V 32880. – Häsler-Walker A. V 9329. – Steinger & Co Robert elektrotechnische Unternehmungen V 1532. Aigle: Club philatélique d'Aigle IIb 4156. Andermatt: Caveng Christian Sattlerei VII 20622. Ardon: Fanfare Helvétia IIe 7909. Arlesheim: Schiffer Walter stud. phil. II V 23925. Baden: Guggenbühl A. staatl. dipl. Masseur u. Physiotherapeut VI 12876. Basel: Arbeiter-Turnverein Basel-Stadt Beiträge V 32964. – Bänninger Hedy Frau Modette Mercerie Bonneterie V 13052. – Brotzer-Leutwiler Dieter V 28552. – Buri-Prandi Ernst Prokurist V 15566. – Diener Marcus Konto Johanniterstrasse 5 u. 11 V 21977. – Fallab S. Prof. Dr. Nationalfonds Nr. 2620 V 13401. – Frey Anna Bürolistin V 16992. – Jenni Peter Photograph V 16698. – I. G. Basler Turn- und Sportverbände V 18226. – Kobi Hermann Kaufmann V 27040. – Milesi-Seckinger Silvio V 32895. – Oberkellnergilde V 18842. – Pfadfinderabteilung St. Martin Lagerkasse V 16115. – Plattner Hans Transporte V 2920. – Rossé-Berdat Irène V 20119. – Salathe Fr. Schokoladenfabrik V 19666. – Schärer-Roth R. Frau V 32950. – Schmid-Prati J. AG V 28299. – Schweiz. Club für Schnau-

zer und Pinscher Schweiz. Hunde-Schau Burgdorf V 24941. – Spiess-Schlup H. V 27028. – Tobler Marianne Bürolistin V 9748. – Verimpex GmbH Vermittlung Import Export V 1549. – Wasserfallen Hans Baugesehäft V 2859. – Weissenborn-Preisig Ferd. V 26352. **Basse-Nendaz:** Broccard Francis revêtements de sols IIc 7912. **Bern:** Balsiger Roland Dekorateur III 18820. – Baudenbacher-Hadorn Werner eidg. Beamter III 31286. – Baumann Peter Automobiltechniker Bümpliz III 31271. – Dürrenwächter Rolf III 31279. – Halmos Dietlind Kosmetik-Institut III 5314. – Halmos György Dr. med. vet. Tierarzt III 6748. – Herrmann Babette Klavierlehrerin III 31278. – Kolatschewsky-Bader Marguerite Frau III 31270. – Kretz Jürg stud. phil. nat. III 31273. – Leuenberger Willy Architekt III 31274. – Moser Karl Kältemonteur III 31272. – Pedroli Rodolfo dipl. Ing. ETH III 28102. – Peyer Josef Autoelektro- und Batterie-Service III 31251. – Scherer Paul Prokurist III 31276. – Schneider Jean Styl-Rahmen III 30489. – Sigrist René Chauffeur Bethlehem III 30605. – Studentenverbindung Helvetia Helveter-Verzeichnis III 31284. – Suter Rolf Drogist III 15782. – Versicherungskasse der bernischen Landwirtschaft III 30927. – Wymann AG W. Lebensmittel en gros III 4894. **Beromünster:** Jost J. Musikhaus Spielautomaten VII 20613. **Bettingen:** Kappeler-Burkhard H. Dr. V 13601. **Bichwil:** Lang Gisela IX 17639. **Biel-Bienne:** Alpeneup Vorverkauf Coupe des alpes location IVa 10786. – Bibliothek-Verein amis de la bibliothèque IVa 950. – Bieler Volksmarsch UOV IVa 11502. – Drogerie Kropf Peter IVa 11498. – Dubach Paul Vertreter IVa 11500. – Ellenberger Louise cire brillant Mon Soleil IVa 10560. – Kohli A. u. P. Transporte IVa 959. – Oehrli Albert IVa 4554. – Siegrist André IVa 11129. – Simon Françoise opticienne IVa 11509. – Sonntagsschul-Ferienkolonie der Methodistenkirche IVa 11508. – Zogg H. IVa 11504. **Bilten:** Musikgesellschaft IXa 2689. – Wick Josef dipl. Elektroinstallateur IXa 1103. **Binningen:** Bräutigam W. und M. Verwaltung Sehafmattweg 78 V 20590. – Buess Rolf mech. Werkstätte V 22642. **Binz:** Harper Ruth Foto Pfaffhausen VIII 61107. **Birmensdorf (ZH):** Carrosserie Birmensdorf E. Nyffenegger & U. Canonica VIII 53488. **Birsfelden:** Kaspar H. Büromaschinen V 28255. **Bischofszell:** Lehrerverein IX 17612. **Blonay:** Crépon Albert maître menuisier IIb 2757. **Bottmingen:** Hofmann Albert Dr. V 23765. **Breitenbach:** Freisinnig-demokr. Partei und Jungliberale Bewegung V 30214. – Samariterverein V 32893. **Bremgarten (AG):** Koller Alois Getränkehandel VI 3989. **Bricnz (GR):** Castelli Umberto Transporte X 8392. **Brig:** Handelsschüler Kollegium IIc 7907. – Lohri-Hischier Verwaltungsbeamter FO IIc 7918. **Brugg (AG):** Intern. Prof.-Kriterium VI 13641. **Brügg b. Biel:** Tappe Dieter Schriftenmaler Aegerten IVa 11490. **Bühler:** Zürcher-Huber Carl IX 17637. **Bülach;** Schweiz. Krankenkasse Union Agentur Bülaeh VIII 25299. **Burgdorf:** Blaser Fritz Vertreter IIIb 2738. – Dyam-Crème Walter Hunziker IIIb 2729. – Verband schweiz. Vermessungstechniker IIIb 1132. **Buttikon (SZ):** Kapellbaugenossenschaft IXa 2688. **Chalais:** 33ème Congrès jeunesse radicale valaisanne IIc 6000. – Zuber Edo tapissier décorateur Réchy IIe 7910. **La Chaux-de-Fonds:** Automatisation horlogère SA IVb 1068. – Studer Roland architecte IVb 3394. **Chernex:** Gonthier Albert IIb 2576. **Chippis:** Zufferey Pierre et Edmond appareilleurs IIc 7254. **Chur:** Bürgerverein X 8386. – Caflisch Max elektrische Anlagen X 8382. – Evang. Alters- und Pflegeheim X 50. – Hotel Traube Peter Schmid X 8393. – Patzen-Müller Ulrich X 8389. – Reitschule St. Georg A. Zindel X 8371. **Collonge-Bellerive:** Taillard W. professeur I 15780. **Corcelles (NE):** Matile André IV 4594. **Court:** Detapré SA IVa 11505. – Habegger H. atelier mécanique IVa 11491. **Couvet:** Fête cantonale de la Croix-Bleue neuchâteloise 1963 IV 7106. **Crissier:** Agence communale AVS II 10117. – Gillard A. II 19044. **Cully:** Parti socialiste vaudois district de Lavaux II 23031. **Degersheim:** Peter E. Frau Getränke-Depot IX 17641. **Delémont:** Nordmann Gérard & Cie Galeries du Jura V 1871. **Domat-Ems:** van Bevern E. Architekt X 8396. **Dornach:** Durrer Hermann V 30569. **Dübendorf:** Entwässerungsgenossenschaft Hermikon VIII 61203. **Düdingen:** Architekturbureau Baechler Passer und Baeriswyl IIa 4189. – Crottet Josef elektr. Anlagen IIa 3315. – Freie öffentliehe Sehule Berg Schulhausbau Düdingen IIa 3657. **Dulliken:** Fussball-Club Vb 3851. **Dürrgraben:** Binz P. u. W. mech. Werkstätte Apparatebau IIIb 1833. **Ebnat-Kappel:** Haller F. IX 17638. **Effretikon:** Zweidler Albert & Sohn mech. Schreinerei Bisikon VIII 48024. **Emmenbrücke:** Geringer-Lanquetin A. Frau Konfektionsatelier VII 20623. **Entlebuch:** Huber Josef elektrische Anlagen VII 20621. **Erlach:** Bigler G. IVa 11510. **Ersehwil:** Hofer Erwin Vertreter V 22526. **Eschenbach (LU):** Portmann Hermann Baumwärter VII 20627. **Eschenz:** Reitinger Theo Heizungen sanit. Anlagen VIIIc 5591. **Fällanden:** Schausteller-Verband Zürich Der Schausteller Inseratenverwaltung VIII 31505. **Féchy:** Barbay Ernest vins La Goutte d'Or II 21012. **Fehraltorf:** Monn Walter Gartenbau VIII 54340. **Frauenfeld:** Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Kreis 2 Thurgau-Schaffhausen VIIIc 3721. – Bernhard-Jährmann Walter VIIIc 438. **Fribourg:** Ambassador-Club de Fribourg IIa 3499. – Consortium LAT Marly Losinger Antiglio Tacehini IIa 3434. – Jesus Ndongo-Buendi & Evita Raphaël IIa 3276. **Füllinsdorf:** Landolt-Sauvant H. J. Dr. V 4451. **Fully:** Roduit Alexis transports IIc 7916. **Gais:** Muller Jaeques Institut Berghalde IX 17642. **Gasel:** Zehnder Maschinenbau AG Köniz VI 9424. **Gebenstorf:** Reformierter Gemeindeverein VI 4193. **Geiss:** Roos Joh. VII 20605. **Gelterkinden:** Breitenstein Kurt Brestol-Versand Vb 3010. **Genève:** Association des foyers Feux-verts foyer La Guitare I 14241. – Dyplast SA I 3109. – Frigo-Air Lydia Luya I 5806. – Golay P. agence particulière de l'Alba compagnie d'assurances générales I 6803. – Groupement arts et loisirs des Ateliers de Sécheron I 5918. – Namobel SA I 2216. – Schwaller A. I 11396. – Tacchini-Hautle Thérèse Mme I 15665. – Terminal SA I 4526. – Verde Domenico I 9661. **Giswil:** Amgarten Jos. Zimmerei VII 20628. **Glarus:** Kantonsschule IXa 1738. **Glattbrugg:** Hugentobler Walter Wato chem. Produkte VIII 33124. – Wato chem. Produkte Walter Hugentobler VIII 33124. **Goldach:** Schips Helmut Vertreter IX 17652. **Gontenschwil:** Fussballclub VI 9627. **Gossau (SG):** Nicolet Ernst Wagnerei Sägerei IX 13767. **Grand-Lancy:** Sperling Frank R. I 14812. **Gränichen:** Zehnder Verkaufs- u. Verwaltungs AG VI 13377. **Grenchen:** Ruppli & Co H. Glaserei Va 5266. **Grimisuat:** Luyet Martin curé IIc 7921. **Grindelwald:** Gletscherschützen III 28995. **Grossbösingen:** Schmutz Othmar Bauunternehmung IIa 3015. **Haag (Rheintal):** Lienhard Walter Chauffeur IX 17615. **Hettlingen:** Agromaschinen AG VIIIb 346. **Hilfernthal:** Hilfern-Strassengenossenschaft VII 20610. **Hindelbank:** Primarschule IIIb 2731. **Hochdorf:** Pistolenklub VII 20624. **Homburg:** Kath. Kirchenpflege VIIIe 5603. **Horgen:** Pichler Günther Malergeschäft VIII 35935. **Ins:** Graf Robert Sektionschef III 31211. **Kallnach:** Zimmermann Albert Zivilstandsbeamter Einnehmerei der Amtsersparniskasse Aarberg III 7847. **Kindhausen (AG):** Baumli Walter Baugeschäft VIII 61204. **Kirchberg (BE):** Eggimann Fritz Büromasehinen IIIb 2735. **Klosters:** Kaufmann A. Central-Garage X 8374. **Kloten:** Siebenhaar & Co P. Import Vertrieb Vertretungen VIII 45739. **Kölliken:** Matter E. Gärtner VI 13262. **Krauchthal:** Emch H. u. W. Bauunternehmung Hub IIIb 2737. **Kreuzlingen:** Somm Bruno Viehhandel Schrofen VIIIc 5599. **Küsnacht (ZH):** von Arx Ermano Autospenglerei VIII 61225. – Wegenstein-Ruchti Doris VIII 61231. **Langnau b. Reiden:** Korporationsgemeindeverwaltung VII 20620. **Laupen (BE):** Kirche Laupen Turmrenovation III 30353. – Seeländischer Sängertag III 30495. **Lausanne:** Arbeitsgemeinschaft Musik II 11661. – Arenam SA II 21949. – Bucher F. ingénieur EPL II 7805. – Communauté Musique II 11661. – Frochaux Charles fondé de pouvoir II 6752. – Gindrat-Dupraz Edmond M. et Mme II 60. – Jolliet Roland II 18402. – Naville Jean-Louis II 13579. – Schoenmann William employé TL II 22842. – SI La Rosée SA II 24461. – Tissot Rolande Mme II 22985. – Vallotton Paul arehitecte SIA dipl. Epul II 16337. – Vo Dinh Khai II 19257. **Lauterbrunnen:** Obeg Oberländiseher Bund für die Erhaltung unserer Gewässer III 31261. **Leimbach (TG):** Schulpflege VIIIc 3828. **Liebefeld:** Signer Kurt Kfm. III 28694. **Liestal:** Elektrona Liestal AG V 26054. **Le Locle:** Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Pierre-A. Nardin IVb 2963. – Mercier-Naef M. ingénieur IVb 4101. – Velan Marc pasteur IVb 3072. **Luzern:** Bundesversicherungsrichter Albisser-Stiftung VII 20606. – Knellwolf M. Frau VII 20629. – Künzle Alfons Kaufmann VII 20615. – Stadtmusik Passivbeiträge VII 20630. **Martigny-Ville:** Barbara Noël IIe 7911. – Pro Tieino IIc 7923. **Monthey:** Panizzi Aldo IIc 7913. – Parti socialiste section de Monthey IIc 7922. **Meilen:** Schweiz. Berufsgärtnerverband Sektion Zürichsee reehtes Ufer Feldmeilen VIII 61206. **Mels:** Weyermann-Maurer B. Innenausbau und Möbelwerkstätte X 8391. **Morges:** Lienhard Roland conducteur typographe II 7851. – Sté gymnastique des hommes II 7930. **Moutier:** Girardin Michel Me avocat IVa 11069. **Münchenstein:** Metzger Karl Dr. V 19725. **Näfels:** Stiftung St. Josefsheim IXa 1989. **Naters:** Murer AG Bauunternehmung IIc 7914. **Neuchâtel:** Mascotto Maria Mme IV 3432. – Monney Berthe Mme IV 360. – Prêt-à-porter-couture Mmes Zwahlen & Benoit IV 4147. – Schwander Victor IV 5444. La Neuveville: Eeole enfantine IV 3412. – Groupement évangélique IVa 3832. **Nidau:** Steiger Fritz Maler IVa 11499. **Niederrohrdorf:** Egloff-Locher Josef VI 3796. **Niederwangen b. Bern:** Hofer Werner Landwirt III 27319. **Oberdorf (BL):** Gysin-Schmutz H. Kohlenhandlung V 32925. **Obergestringen:** Imhof-Rutz Erika VIII 61194. **Obrentfelden:** Nuttli Hans Bodenbeläge VI 1837. **Orpund:** Schulhaus-Basar 1963 IVa 11506. **Payerne:** Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse section de Payerne II 20886. **Pratteln:** Ewald Elsbeth Fürsorgerin V 19846. **Prilly:** Ischi Roger instituteur II 15352. **Rapperswil (SG):** Good Alex J. Organisator VIII 61205. **Reinach (BL):** Säuberli Rolf Mechaniker V 4748. **Renens (VD):** Bitterli Edouard représentant II 15588. – Rusconi frères entrepreneurs II 5288. **Rheineck:** Merceta-Textil AG IX 16885. **Richterswil:** Homberger Walter Konditorei und Bäckerei VIII 13426. **Riehen:** Krebs Walter Kalkulator V 27767. **Rorschach:** Bereuter F. A. dipl. Arch. ETH SIA IX 17600. – Hofer Fritz IX 17647. **Rothenburg:** Hermann-Schicker E. Frau VII 20611. **Rothrist:** Fischer Rudolf Confiserie en gros VI 13623. – Käsereigesellschaft Hungerzelg Vb 4605. **Rütihof:** Zingg Werner VI 7771. **Saint-Aubin (NE):** Amicale des eontemporains 1916/17 de la Béroche IV 4337. St-Blaise: Pagani Charles gypserie peinture IV 2119. **St. Gallen:** Ausgleichskasse AHV Ostschweizerische für Handel und Industrie Zweigstelle IX 4903. – Hochschule St. Gallen Festschriftkonto IX 17635. – Keller & von Flüe Präzisionsmechanik IX 2747. – Kobelt Max IX 17628. – Stüdli Otto Gartenarchitekt IX 17622. – Vespa-Klub IX 17627. **St-Sulpice (NE):** 10ème anniversaire foot-ball-club IV 2998. St-Ursanne: Favez Roger Hôtel de la cigogne IVa 11503. **Saas-Grund:** Fiechter Hans-Rudolf Kaufmann IIe 7919. – Müller-Grischott Joh. Christoph IIe 7906. **Salgesch:** Lanfranconi M. Kaplan IIe 6130. **Samnaun:** Pension Hermelindis Zegg-Puelacher Raveisch X 8377. **Sargans:** Mittelschule Sargans IX 17630. **Schlossrued:** Steiger Kurt Metallbau VI 3207. **Schönbühl-Urtenen:** Glauser Franz Plattenlegergeschäft III 31283. – Metzener Willi Elektroteehniker III 31281. **Schönenwerd:** Shell Service Station Hans Zürcher VI 9796. **Schüpfen:** Seeländisches Schwingfest 1963 III 31293. **Schwanden (GL):** Indumatik GmbH IXa 2687. **Seuzach:** Zingre G. VIIIb 5024. **Sierre:** Ecole protestante IIe 7917. **Sion:** Bureau technique Sierro-Frasseren IIe 7908. – Vuignier Antoine agence la Cimbali IIe 7896. **Solothurn:** Muno Nahrungsmittel-Produkte E. Bühler Va 5265. **Stachen:** Roth René Verkaufsberater IX 17644. **Stäfa:** Ehrengaben-Schützengesellschaft VIII 61222. **Stans:** von Holzen A. Möbel VII 20634. **Susten:** Grand René sanitäre Installationen IIe 7915. **Teufen (AR):** Harmoniemusik IX 17648. **Thalwil** Kammer-Orchester VIII 59212. **Thun:** Angestelltenvereinigung Maschinenfabrik Habegger III 30373. – Sommer Ruth dipl. Klavierlehrerin III 26059. **Thusis:** Hochuli R. Dr. med. X 8383. **Tobel:** Kath. Jungmannschaft VIIIe 2146. **Tramelan:** Müller Charles boucherie IVa 4069. **Udligenswil:** Keiser Martin Sanitär Heizung VII 20632. **Unterhünenberg:** Schnyder Alfred Vertreter VIII 61195. **Uster:** Götsch & Baumgartner VIII 17364. **Utzenstorf:** Landw. Genossenschaft Utzenstorf und Umgebung IIIb 2730. **Valeyres-sous-Montagny:** Agence communale AVS II 22724. **Les Verrières:** Moret Paul carreleur IV 7563. **Vevey:** Hennard Maurice IIb 3667. **Villarlod:** Caisse communale IIa 3420. **Volken:** Ritzmann Albert Transporte VIIIb 2395. **Vordemwald:** Schärer-Gerber Heidi Frau Gärtnerei Vb 4606. **Vouvry:** Vuadens Marie boucherie charcuterie IIe 5397. **Wädenswil:** Fürsorgefonds der Firma Gessner & Co AG VIII 30563. – Murset-Legerstee Albert VIII 48297. **Wahlendorf:** Schulhausbazar III 28366. **Wald (AR):** Holzer Jean Ingenieur Gasthaus Harmonie IX 934. **Walenstadt:** Sängerverein Churfirsten X 8397. **Wallisellen:** Nussbaumer Franz dipl. Baumeister VIII 61229. – Wüthrich Peter dipl. El.-Techniker VIII 57592. **Wangen b. Olten:** Drogerie Naef Vb 4577. **Wasen im Emmental:** Meister Hans Holzbau Stegmatt IIIb 1648. **Wengen:** Musikgesellschaft III 31282. **Wil (SG):** Huber Werner Kunkmechaniker IX 17632. – Schwimmclub Delphin IX 17645. **Wilderswil:** Viehzucht-Genossensehaft III 31268. **Wildhaus:** Strassenkorporation Lisighaus-Moos-Brand IX 11588. **Winterthur:** Astronomische Gesellschaft VIIIb 6871. – Feldhandball-Weltmeisterschaft 1963 Lokalkomitee Winterthur VIIIb 7301. – Kniepkamp Antonie Mietzinskonto VIIIb 5748. – Meissner Harald Pfarrer VIIIb 7005. – Morf Karl VIIIb 6759. – Ryffel Maria VIIIb 3145. – Schmäh Anna Frl. VIIIb 6917. – Spitzenstätter Joseph Milchzentrale Hegi VIIIb 6848. **Wynigen:** Kant. bern. Ringertag 1963 IIIb 2732. **Yverdon:** Clichés Rapid SA II 9918. – Wolfensperger Jakob II 16015. **Yvorne:** Perret Maurice agent Suisse-grêle IIb 3423. **Zihlschlacht:** Müller Hans Fahrzeug- u. Masehinenbau VIIIc 5602. **Zizers:** Mostereigenossenschaft Zizers und Umgebung X 8380. **Zollbrück:** Aebi Gottfr. Drogerie IIIb 2734. **Zollikerberg:** Bickel-Aesehbacher Rosa VIII 53184. – Ohr Walter dipl. Ing. VIII 30946. **Zug:** Hürlimann Robert Bauunternehmung VII 20642. – Naturschutzbund des Kantons Zug (NBZ) VII 20616. **Zumikon:** Tobler Alwin Transporte VIII 24368. **Zunzgen:** Kantonal-Turnverein Baselland Ski- und Berghaus Flumserberge V 32886. **Zürich:** Aktiengesellsehaft für Personalberatung VIII 13406. – Architekturbüro Arthur Muhl Konto Langensteinbacherhöhe VIII 31573. – Baumgartner-Salman M. Frau Haus Mönehaltorf VIII 14847. – Berger Erwin Reinigungsgeschäft VIII 53165. – Bienenheim Amden Baufonds für ein evangelisches Bergkirchlein in Amden VIII 22429. – Bossart Victor International Business and Marketing Consultants VIII 12806. – Brandenberger Peter Grafiker VIII 61207. – Brentari Alfred Buchhalter VIII 40733. – Chevallier-Queyron Frank Student VIII 61226. – Colombo Angelo Antiquitäten VIII 29815. – Constantin Jean Parfums VIII 12845. – Consulado del Uruguay VIII 2618. – Devouge Madeleine Mme VIII 61218. – Dick-Briner Angelo VIII 61208. – Egli-Tuchschmid Hans VIII 61211. – Fierz Jürg Dr. phil. VIII 23. – Fleiner Albert Dr. med. dent. VIII 61161. – Gerster-Hummel Isabelle VIII 33287. – Gleich & Co M. VIII 6998. – Gruber Marlen Fotografin VIII 61153. – Hallauer E. Frau Physiotherapie VIII 61165. – Hauser B. Bäechantenfest VIII 53238. – Institut für angewandte Psychologie Zürich VIII 2713. – Jeker & Müller Architekten VIII 61179. – Jodlerclub Bärgmorge VIII 41751. – Jucker-Lienhard Hans Dr. iur. VIII 61180. – Kath. Mütterverein St. Katharina VIII 27587. – Langhart Franz Patentingenieur VIII 32285. – Laubi AG Brennstoffhandel und Tankrevisionen Zürich VIII 2546. – Matthieu Emil Verlag VIII 2529. – Meyer H. H. elektro-technische Anlagen und Apparate VIII 16223. – Ott Elisabeth Huvo-Bauten Architekturund Generalunternehmung VIII 61212. – Perren Yolanda R. Frau Hotel Garni Breitinger VIII 31985. – Quantius Willy Kaufmann VIII 61213. – Rapold Alois Herrenschuhe VIII 61230. – Rottermann Paul Kaufmann VIII 61209. – Sicht-Verlag S. Scholer VIIIb 7299. – Schlumpf-Portmann Hans-Ulrich VIII 61242. – Schneider Kurt dipl. Ing. ETH VIII 61193. – Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Zoku Koll.-Vers. Unfall-Zürich VIII 3854. – Schweiz. Mannequin- und Fotomodell-Verband VIII 61124. – Schweiz. Vereinigung gehörloser Motorfahrer VIII 9723. – Stauffer-Bahmann Beat Reklame Buchdruck VIII 61178. – Studienzentrum für Marketing Eugen Kägi VIII 47654. – Verband schweiz. Schaufenster-Dekorationsmaterial-Lieferanten VSDL VIII 45969. – Verein für Familiengärten Lokalkomitee Oberstrass-Unterstrass Materialkasse VIII 7571. – Weilenmann Max Milch und Milchprodukte VIII 34936. – Weimar Klaus Student VIII 61210. – Weiss Esther Sekretärin VIII 61215. – Wernli Karl Werkmeister VIII 61182.

Frankfurt (Main, Deutschland): Wernst Rudolf Fabrikation moderner Damen-Hosen international exclusive Quality VIII 54706.

Volkseinkommen der Schweiz im Jahre 1962: 39,4 Mrd. Franken

In Heft 5 der **«Volkswirtschaft»** vom Mai 1963 sind die Ergebnisse der Schätzung des **Volkseinkommens** in der Schweiz veröffentlicht. Darnach ist das Volkseinkommen im Jahre 1962 weiterhin angestiegen und erreicht die Höhe von rund 39,4 Milliarden Franken gegenüber 35,5 Milliarden Franken im Jahre 1961; auf das Arbeitseinkommen entfallen 24,4 Milliarden, auf das Geschäftseinkommen 6,8 Milliarden und auf das Kapitaleinkommen rund 8,2 Milliarden Franken.

Im gleichen Heft sind auch die Ergebnisse der **Fabrikstatistik** vom 13. September 1962 widergegeben. Die Zahl der dem Fabrikgesetz unterstellten Betriebe beträgt darnach 13 737 mit insgesamt 750 453 Arbeitern und Angestellten, was einer Zunahme um 429 Betriebe bzw. 33 844 Arbeitskräften gegenüber dem Stand vor Jahresfrist entspricht.

Neben den üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft vermittelt das Mai-Heft auch einen Bericht über die **Arbeitsmarktlage in den technischen Berufen,** eine interessante Darstellung über die **Steuerbelastung der Arbeitseinkommen** der Arbeiter und Angestellten in den Jahren 1939–1962.

Der nämlichen Ausgabe ist auch die **vierteljährliche Beilage der Kommission für Konjunkturbeobachtung** beigegeben.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.50;** vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 12.50,** wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen für Einzelnummern sind zu richten an das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520;** für Abonnemente an das zuständige Postamt. 125. 31. 5. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtsehaftsdepartementes, Bern.

Luftseilbahn Adliswil–Felsenegg AG.

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 24. Mai 1963 wird

Coupon Nr. 11 unserer Aktien

mit Fr. 7.50, abzüglich 30 % eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer, bei der Schweizerischen Volksbank in Zürich eingelöst.

Zürich, 24. Mai 1963. **Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg AG.**

Mefina S.A., Fribourg

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du mercredi 19 juin 1963, à 14 heures, à Genève, 5, avenue de Châtelaine.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1962.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Décision sur la répartition du bénéfice.
5° Votation de décharge à l'administration.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant l'assemblée, prouver sa qualité de possesseur d'actions auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie, banquiers, Kaufhausgasse 7, Bâle.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront déposés auprès du siège de la société, à Fribourg, et auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie, Bâle, à la disposition des actionnaires, à partir du 6 juin 1963.

Fribourg, le 29 mai 1963. **Le conseil d'administration.**

Société des Forces Electriques de la Goule St-Imier

Paiement de dividende

Par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 29 mai 1963, le dividende pour l'exercice 1962 a été fixé à:

Fr. 20.— brut par action,

payable sous déduction du timbre fédérale sur les coupons et de l'impôt anticipé, contre remise du coupon N° 8, chez

Banque Populaire Suisse, à Berne et à St-Imier;
Banque Cantonale de Berne, à Berne et à St-Imier;
au siège de la société, à St-Imier.

Le coupon N° 3, non encaissé, sera périmé depuis le 6 juin 1963.

Laboratoires Vifor S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 14 juin 1963, à 11 heures, au siège social, 48, route de Drize, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

BOISSONS DESALTERANTES S.A., LAUSANNE

L'assemblée générale du 29 mai 1963 a fixé le dividende pour l'exercice 1962 à Fr. 10.— par action A, et à Fr. 25.— par action B, sous déduction des impôts fédéraux. Le coupon N° 10 des actions A et B est payable dès le 4 juin 1963 à l'Union de Banques Suisses à Lausanne et donne également droit à la nouvelle feuille de coupons.

Le conseil d'administration.

Fabrique de Chocolat et de Produits Alimentaires de Villars S.A., Fribourg

Conformément à la décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 mai 1963, le coupon N° 44 est payable pour l'exercice allant du 1er janvier au 31 décembre 1962, par **Fr. 10.—** net, après déduction des impôts fédéraux,

à Fribourg, Berne, Lausanne et Zurich à la Banque Populaire Suisse et à l'Union de Banques Suisses

Le conseil d'administration.

Società Anonima Ferrovie Luganesi, Lugano

Convocazione di azionisti

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di lunedì 17 giugno 1963, alle ore 11, nell'ufficio di direzione alla stazione Ferrovie Luganesi di Lugano.

Trattande:

1. Lettura ultimo verbale.
2. Rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori sulla gestione dell'anno 1962, esame ed approvazione dei conti e bilancio e scarico al consiglio ed alla direzione.
3. Rinnovo impianti e materiale rotabile.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite e il rapporto dei revisori relativi alla gestione 1962 sono visibili presso la direzione della società a contare dal 7 giugno.

Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso un istituto bancario, non più tardi di sabato 15 giugno 1963.

La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione alla assemblea.

Per il consiglio d'amministrazione:
Il presidente: Avv. Dott. D. Balestra.
Il segretario: Silvio Soldati.

NEUE BANK
NEW BANK • NOUVELLE BANQUE
NUOVA BANCA

Einladung

Die Inhaber von Genußscheinen der Neuen Bank, Zürich, werden hiermit zu einer

Versammlung

gemäss Art. 11 der Statuten der Gesellschaft

auf Mittwoch, den 12. Juni 1963, 10 Uhr, am Sitz der Filiale der Neuen Bank, in Chiasso, Via Livio 5, einberufen.

Einziges Traktandum:
Abschaffung der Genußscheine.

Eine Abschrift der Anträge steht den Genußscheininhabern beim Hauptsitz und den Filialen der Neuen Bank in Zürich, Chiasso und Hergiswil zur Verfügung.

Stimmkarten werden gegen Vorlage der Genußscheine vor Beginn der Versammlung oder gegen Hinterlegung beim Hauptsitz oder den Filialen der Neuen Bank ausgegeben.

Zürich, den 28. Mai 1963. **Neue Bank.**
der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. A. Pedruzzini.

NEUE BANK
NEW BANK • NOUVELLE BANQUE
NUOVA BANCA

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 12. Juni 1963, 15 Uhr, am Sitz der Filiale der Neuen Bank, in Chiasso, Via Livio 5.

Einziges Traktandum:
Abänderung von Art. 6, 9, 10, 11, 22, 34 und 39 der Statuten der Gesellschaft.

Die neuen Statuten liegen in den Büros des Hauptsitzes und der Filialen zur Einsicht auf.

Zutrittskarten, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des Aktienbesitzes am Geschäftssitz, Talstrasse 41, Zürich, und bei den Filialen in Chiasso und Hergiswil bezogen werden.

Zürich, den 28. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Elektrizitätswerk Altdorf

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der am 30. Mai 1963 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird der

Coupon Nr. 8 mit netto Fr. 5.— ab 31. Mai 1963

von der Urner Kantonalbank, Altdorf, sowie an den Kassen unserer Büros in Altdorf und Luzern eingelöst.

Altdorf, 30. Mai 1963. **Die Geschäftsleitung.**

Elektrizitätswerk Schwyz

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der am 30. Mai 1963 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird der

Coupon Nr. 6 mit netto Fr. 24.— ab 31. Mai 1963

von der Kantonalbank Schwyz sowie an den Kassen unseres Büros in Schwyz und Luzern eingelöst.

Schwyz, 30. Mai 1963. **Die Geschäftsleitung.**

Communiqué aux porteurs de certificats représentatifs d'actions Società Meridionale di Elettricità, Naples (S.M.E.)

L'assemblée générale ordinaire et extraordinaire des actionnaires de la S.M.E., tenue le 30 mai 1963, a décidé de modifier la raison sociale et le but de la société. En suite de cette décision, les porteurs qui ne demanderont pas que soit exercé pour leur compte le droit de retrait «recesso» dans le sens ci-après demeureront titulaires de certificats d'actions de la S.M.E., dont la nouvelle raison sociale est désormais: S.M.E., Società Finanziaria Meridionale S.p.A.

La convocation à l'assemblée générale du 30 mai n'ayant cependant comporté aucun projet de textes relatif aux modifications statutaires, il n'est point encore possible de donner des informations sur l'activité future de la société.

Par contre, les actionnaires qui ne veulent pas conserver cette qualité ont le droit, en application de l'article 2437 du Code civil italien, de se retirer de la société («recesso») en prétendant au remboursement de leurs actions à des conditions arrêtées notamment à l'article 11 de la loi du 6 décembre 1962 de nationalisation des entreprises électriques. Lorsque l'actionnaire n'a pas pris part à l'assemblée, ce droit peut être exercé dans les quinze jours suivant la publication de la décision dans la Feuille des annonces légales. Tel est le cas en l'espèce, MM. Hentsch & Cie ayant décidé de ne pas assister à l'assemblée générale; s'ils avaient pris part aux délibérations, ce délai eut été réduit à trois jours.

En conséquence, les porteurs de certificats d'actions S.M.E. qui désirent que soit utilisé pour leur compte le droit de retrait («recesso») doivent donner mandat exprès dans ce sens, **avant le 17 juin 1963**, à MM. Hentsch & Cie, par l'intermédiaire de leur banquier, en joignant leurs certificats pour dépôt.

Dès qu'ils seront en état de le faire, MM. Hentsch & Cie communiqueront aux banques les renseignements recueillis par eux.

Le 31 mai 1963. **HENTSCH & Cie.**

PUBLICITAS

SCHWEIZERISCHE ANNONCEN-EXPEDITION AKTIENGESELLSCHAFT

Dividendenzahlung

Geschäftsjahr 1962

Die am 31. Mai 1963 in Lausanne abgehaltene ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat folgende Gewinnausschüttung beschlossen:

auf die Aktien:

Fr. 20.— brutto abzüglich 30 % für Coupons- und Verrechnungssteuer
= **Fr. 14.— netto**

zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 26

auf die Genußscheine:

Fr. 25.— brutto abzüglich 30 % für Coupons- und Verrechnungssteuer
= **Fr. 17.50 netto**

zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 3

Die Einlösung erfolgt ab sofort am Hauptsitz der Gesellschaft in Lausanne, Avenue des Toises 12, sowie bei den Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Volksbank.

Lausanne, den 31. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

PUBLICITAS

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DE PUBLICITÉ

Paiement du dividende

Exercice 1962

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de notre société, tenue le 31 mai 1963 à Lausanne, a décidé de répartir:

sur les actions:

Fr. 20.— brut moins 30 % pour timbre fédéral et impôt anticipé
= **Fr. 14.— net**

contre remise du coupon N° 26

sur les bons de jouissance:

Fr. 25.— brut moins 30 % pour timbre fédéral et impôt anticipé
= **Fr. 17.50 net**

contre remise du coupon N° 3

Ces coupons sont payables dès à présent au siège social, avenue des Toises 12, à Lausanne, ainsi qu'à tous les sièges de la Banque Populaire Suisse, du Crédit Suisse, de la Société de Banque Suisse et de l'Union de Banques Suisses.

Lausanne, le 31 mai 1963. **Le conseil d'administration.**

Schweizerische bäuerliche Bürgschaftsgenossenschaft, Brugg

Ordentliche Generalversammlung

Freitag, den 14. Juni 1963, 14 ¼ Uhr, im Hotel «Zum Roten Haus», in Brugg

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1962.
3. Rechnung pro 1962 und Beschlussfassung über die Verwendung des verfügbaren Betrages.
4. Umfrage.
5. Kurzreferat über den Einsatz der landwirtschaftlichen Bürgschaftsgenossenschaften in Verbindung mit der Gesetzgebung über Investitionskredite durch Herrn Kurath, dipl. Ing. agr., Abteilung für Landwirtschaft, EVD, Bern.

Der Vorstand.

Caisse agricole suisse de garantie financière Brougg

Assemblée générale

le vendredi 14 juin 1963, à 14 heures 15, à l'hôtel de la «Maison Rouge», à Brougg

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Rapport de gestion pour l'exercice 1962.
3° Comptes de l'année 1962 et utilisation du solde disponible.
4° Propositions individuelles.
5° Exposé succinct de M. Kurath, Ing. agr. dipl., Division de l'agriculture, Département fédéral de l'économie publique, Berne, sur: les possibilités d'intervention qu'offre la loi fédérale sur les crédits d'investissements aux institutions agricoles de cautionnement.

Le comité.

«Familia», Lebensversicherungs-Gesellschaft St. Gallen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 17. Juni 1963, 11.00 Uhr, im Hotel «Ekkehard», Rorschacherstrasse 50, St. Gallen

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1962.
2. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1962.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der verantwortlichen Organe.
6. Wahlen.
7. Umfrage.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab 4. Juni 1963 beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen zur Einsicht auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Zutrittskarten können vom 7. Juni bis 13. Juni 1963 beim Sitz der Gesellschaft gegen Angabe der Aktiennummern bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Karten mehr ausgegeben. Die Gesellschaft anerkennt jene Personen als Aktionäre, die in ihrem Aktienregister eingetragen sind.

An Vertreter von Aktionären können Eintrittskarten nur ausgehändigt werden gegen Vorlage einer schriftlichen Vollmacht, in der die betreffenden Aktiennummern aufgeführt sind.

St. Gallen, den 28. Mai 1963. **«Familia» Lebensversicherungs-Gesellschaft; der Verwaltungsrat.**

Sportbahn Beatenberg–Niederhorn

(Sesselbahn)

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Mai 1963 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1962 eine

Dividende von 3 % = Fr. 7.50 pro Aktie

auszurichten. Die Auszahlung erfolgt gegen Rückgabe des Coupons Nr. 6, unter Abzug der eidg. Steuern von 30 %, ab 1. Juni 1963 an den Schaltern der Kantonalbank von Bern in Bern, Thun und Interlaken.

Beatenberg, den 31. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Télécabine Villars-Roc d'Orsay S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 juin 1963, à 15 heures, au Restaurant du «Refuge d'Orsay» (station supérieure).

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur le troisième exercice.
2° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3° Nomination de l'organe de contrôle.
4° Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 4 juin 1963 au siège de la société. Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées jusqu'au 11 juin 1963 par la Banque cantonale vaudoise ou ses agences, sur productions des actions ou certificats de dépôts mentionnant le numéro des titres.

La feuille de présence sera établie dès 14 heures 30.

Sur présentation de la carte d'admission à l'assemblée, Messieurs les actionnaires bénéficieront du libre parcours sur les installations le jour de l'assemblée générale.

Ollon, juin 1963. **Le conseil d'administration.**

Waldhaus Vulpera AG., Vulpera

Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 17. Juni 1963, um 9.30 Uhr, im Hotel Waldhaus, Vulpera

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz pro 1962.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Geschäftsjahr 1963.
5. Aenderung der Statuten.
6. Umfrage.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle und der vorgeschlagene Wortlaut der Statutenänderung werden den Aktionären vom 7. Juni 1963 an während der üblichen Geschäftsstunden im Büro unserer Gesellschaft in Vulpera zur Einsicht aufgelegt.

Vulpera, den 28. Mai 1963. **Im Namen des Verwaltungsrates: der Präsident: Dr. J. Pinösch.**

Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 20 juin 1963, à 15 heures, dans la salle du conseil général de la Banque Cantonale Vaudoise, place St-François, à Lausanne. Liste de présence dès 14 heures 30.

Ordre du jour: Opération statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres jusqu'au 18 juin 1963, à 16 heures, au siège de la compagnie à Lausanne et aux domiciles habituels, où le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 10 juin 1963.

Le conseil d'administration.

SIP

Société Internationale de Placements

Einlösung von Coupons per 1. Juni 1963

EUROPA-VALOR
Anlagefonds für europäische Werte

Jahrescoupon Nr. 4 Fr. 3.25
abzüglich:
Verrechnungssteuer Fr. —.87
pro Anteil Fr. 2.38

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Depotерklärung mit netto Fr. 3.21

«SCHWEIZERAKTIEN»
Anlagetrust für Schweizerwerte

Jahrescoupon Nr. 14 Fr. 34.50
abzüglich:
Couponsteuer Fr. 1.06
Verrechnungssteuer Fr. 9.64 Fr. 10.70
pro Anteil Fr. 23.80

Änderungen in der Zusammensetzung der Anlageserien:	Stand pro Anlageserie bisher	neu
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG	5 Aktien	6 Aktien
Georg Fischer Aktiengesellschaft	33 Aktien	35 Aktien
«Motor-Columbus» AG für elektrische Unternehmungen	40 Aktien	42 Aktien
Schweizerischer Bankverein	86 Aktien	92 Aktien
Schweizerische Kreditanstalt	86 Aktien	92 Aktien

Zur Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die Verrechnungssteuer sind folgende Bruttobeträge maßgebend:
EUROPA-VALOR Fr. 3.22 «SCHWEIZERAKTIEN» Fr. 35.70
Über die Auszahlung an Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen nähere Auskunft.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
und ihre sämtlichen Geschäftsstellen

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel
bei denen auch Verwaltungsberichte und Prospekte bezogen werden können.

Die von der Société Internationale de Placements (SIP) verwalteten Investmenttrusts umfaßten Mitte Mai 1963 ein Vermögen von Fr. 1 676 802 000.—

Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

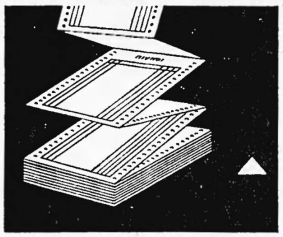
	Ausgabepreis ca.	Rendite ca.
ENERGIE-VALOR Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft	Fr. 105.25	2%
ANGLO-VALOR Anlagefonds für Werte des Britischen Commonwealth	Fr. 108.50	2¼%
EUROPA-VALOR Anlagefonds für europäische Werte	Fr. 146.50	2¼%
USSEC Anlagefonds für amerikanische Werte	Fr. 871.—	3%
CANASEC Anlagefonds für kanadische Werte	Fr. 582.—	3%
SWISSVALOR NEUE SERIE Anlagefonds für schweizerische Werte	Fr. 109.50	1¾%
SWISSIMMOBIL 1961 Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte	Fr. 1085.—	3%

24. Mai 1963

Société Internationale de Placements (SIP), Basel

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
SIP ANLAGEFONDS

Endlos- und Zickzack-Formulare — unsere Spezialität



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Prêts

- **Pas de caution**
- **Formalités simplifiées**
- **Discrétion absolue**

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, 48, chemin de Montelly, Lausanne

Zu verkaufen

Fakturiermaschine Supermetal
Modell FMR II/3

zu Fr. 6000.–

Anfragen erbeten unter Chiffre B 12678 Z an Publicitas Zürich.

Kaufmännischer Leiter

in Industriefirma, 39-jährig, sucht neuen Wirkungskreis in gleicher Funktion oder als Verkaufsleiter. Nachweisbare Erfolge.

Bestens eingeführt bei Eisenhändler- und Sanitärgrossfirmen der ganzen Schweiz. Raum Zürich–Ostschweiz.

Offerten unter Chiffre A 12617 Z an Publicitas Zürich.

OSCAR

Neuheiten eingetroffen

Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes aus 15 inner- und aussereuropäischen Ländern haben anlässlich ihrer kürzlichen Zusammenkunft alle Neuheiten ausgetauscht. Was da alles wieder an Werbegeschenken ersonnen und erdacht wurde, verdient gesehen und geprüft zu werden.

Das Beste aus dieser Neuheitenschau konnten wir wiederum für unsere geschätzte Kundschaft reservieren. Nun sind sie eingetroffen, diese interessanten und attraktiven Geschenkartikel.

Wir laden alle unsere Kunden und ernsthaften Interessenten ein, die Neuheiten-Musterschau in unserer permanenten Ausstellung zu besuchen. Wem die Zeit dazu fehlt, ist gebeten, die Neuheiten mit bemustertem Preisangebot anzufordern.

Oscar Eberli & Co.

Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke
Scheideggstrasse 119 - Telephon (051) 45 57 97
Zürich 2/38

Erfolgreiches
Inkasso
jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für Internationalen Creditschutz LIC

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten, Pallets, Boxpallets, Aufsetzrahmen, Containers.

Fachmännische Beratung: **Tel. (042) 4 33 55 und 4 33 56.**

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift **«Die Volkswirtschaft»** (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg

Schilder Metal-Tal 022 41 17 20

Zu verkaufen

Mineralwasser- und Spirituosenhandlung

mit eigener Brennerei (Konzession) mit grosser Wirte- und Privatkundschaft, und sämtlichem Inventar.

Lagerraum vorhanden.

Offerten unter Chiffre D 12134 Y an Publicitas Bern.

Excafina AG., Näfels

Die Aktionäre der Gesellschaft werden zu der **Samstag, den 15. Juni 1963, um 11.30 Uhr,** im Hotel Schwert, Näfels, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastungserteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Stimmkarten können bis Mittwoch, den 12. Juni 1963, gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Gesellschaftssitz bezogen werden, wo auch die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsichtnahme aufliegen.

Näfels, den 30. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein St. Gallen

Einladung zur 62. ordentlichen Hauptversammlung

Samstag, den 22. Juni 1963, 14.30 Uhr, im Blinden-Altersheim St. Gallen

Traktanden:

1. Abnahme der Berichte, der Rechnungen und des Revisorenberichtes für das Jahr 1962.
2. Beschlussfassung über finanzielle Anträge des Vorstandes.
3. Anträge gemäss Art. 6f der Statuten, Mitteilungen und Umfrage.

Der Vorstand.

Granito Nouvelle S.A., Bussigny

Les actionnaires de Granito Nouvelle S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

au siège social à Bussigny le jeudi 20 juin 1963, à 10 heures 30.

Ordre du jour:

1° Opérations statutaires.
2° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont déposés au siège social où ils peuvent être consultés.

Lausanne, le 29 mai 1963. **Le président du conseil d'administration:**
Henri Niess, av.